



EXPRESLIA EVO

Quick Instruction Guide

Type HD8858, HD8859

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philips Saeco maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkkipoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.saeco.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.saeco.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSON	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	13
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK	13
MJÖLKKANNA	14
FÖRSTA CAPPUCCINON - LATTE MACCHIATO	15
"SPECIALDRYCKER"	16
AVKALKNING	17
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	20
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	26
MENY FÖR SPECIALANPASSNING OCH UNDERHÅLL	27
DRYCKMENY	27
MASKINMENY	28
FÖRKLARING AV SKÄRMEN	29
UNDERHÅLLSPRODUKTER	30

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO	12
MIJN IDEALE ESPRESSO	13
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	13
MELKKAN	14
EERSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO	15
"SPECIAL" DRANKEN	16
ONTKALKING	17
REINIGING VAN DE MELKKAN	20
REINIGING VAN DE ZETGROEP	26
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD	27
DRANKMENU	27
MACHINE MENU	28
BETEKENIS VAN HET DISPLAY	29
ONDERHOUDSPRODUCTEN	30

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER	32
FØRSTE INSTALLASJON	36
MANUELL SKYLLESYKLUS	37
FØRSTE ESPRESSO	38
MIN FAVORITTESPRESSO	39
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	39
MELKEKANNE	40
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	41
"SPESIELLE" DRIKKER	42
AVKALKING	43
RENGJØRING AV MELKEKANNE	46
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	52
MENY FOR TILPASNING OG VEDLIKEHOLD	53
DRIKKEMENY	53
MASKINMENY	54
BETYDNINGEN AV DISPLAYET	55
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	56

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	34
ENSIMMÄINEN ASENNUS	36
MANUAALINEN HUUHELUAJAKSO	37
ENSIMMÄINEN ESPRESSO	38
OMA PARAS ESPRESSONI	39
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	39
MAITOKANNU	40
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	41
“ERITYISET” JUOMAT	42
KALKINPOISTO	43
MAITOKANNUN PUHDISTUS	46
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS	52
VALIKKO YKSILÖLLISTÄMISTÄ JA HUOLTOA VARTEN	53
JUOMIEN VALIKKO	53
KEITTIMEN VALIKKO	54
NÄYTÖN MERKITYS	55
HUOLTOTUOTTEET	56

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER	58
FØRSTE INSTALLATION	62
MANUEL SKYLLECYKLUS	63
FØRSTE ESPRESSO	64
MIN FAVORITESPRESSO	65
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	65
MÆLKEKANDE	66
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	67
SPECIALPRODUKTER	68
AFKALKNING	69
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	72
RENGØRING AF KAFFEENHED	78
MENU TIL BRUGERTILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE	79
PRODUKTMENU	79
MASKINMENU	80
FORKLARING AF DISPLAYET	81
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	82

Dansk

English

EL - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	60
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	62
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	63
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ	64
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	65
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	65
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	66
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ	67
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ	68
ΑΦΑΛΤΩΣΗ	69
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	72
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	78
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	79
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ	79
ΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ	80
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ	81
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	82

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varningar

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
 - Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
 - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
 - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
 - Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
 - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
 - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
 - Ta bort stickkontakten från eluttaget efter att ha stängt av maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens baksida:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
 - Dra i stickkontakten och inte i elkabeln.
 - Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
 - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
 - Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
 - Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
 - Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
 - Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
 - Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
 - Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
 - För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor,

bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.

- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostade kaffebönor får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffebönor samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent. Värmeytorna kan fortsätta att avge värme efter användning.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

Bortskaffande



Symbolen som finns på produkten betyder att produkten lyder under EU-direktiv 2012/19/EU. Informera dig om det lokala sopsorteringssystemet och hanteringen av elektriska och elektroniska produkter. Följ lokala bestämmelser och hantera inte produkten som hushållsavfall. Ett lämpligt bortskaffande av gamla produkter hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspinning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Nadat de machine uitgezet is met de hoofdschakelaar op de achterkant, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen. De verwarmende oppervlakken blijven na het gebruik nog warm.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.

- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

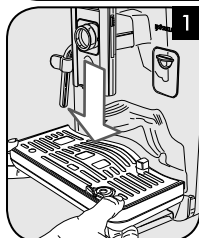
Elektromagnetische velden

Dit apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

Afdanken van het apparaat

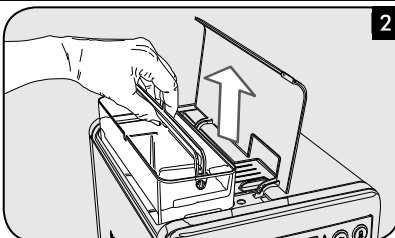


Dit symbool op het product geeft aan dat het product in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Informeer naar het van kracht zijnde systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische producten. Volg de lokale regelgeving bij het afdanken van het product en zet het niet bij het huisafval. De juiste afdanking van oude producten helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

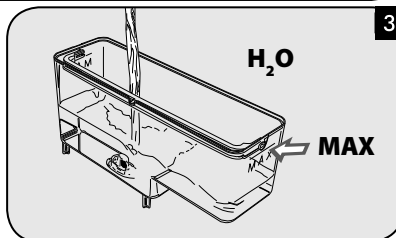
SV Sätt fast den yttre droppskålen.

NL Plaats het externe lekbakje.



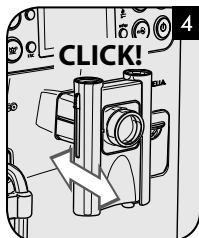
Lyft på locket och plocka ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

Til de deksel op en haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.



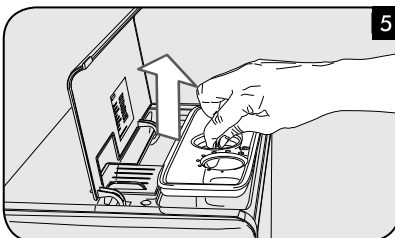
Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.

Spoel het reservoir en vul het met vers water.



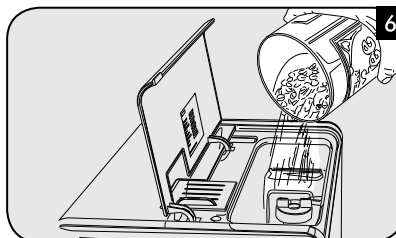
SV Försäkra dig om att munstycket är i rätt läge.

NL Controleer of de koffietuit in de juiste stand staat.



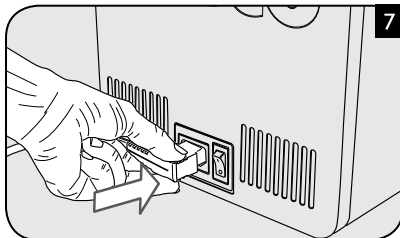
Öppna bönbehållarens lock och ta ut innerlocket.

Til de deksel van het koffiebonereservoir op en haal de binnendecksel eraf.



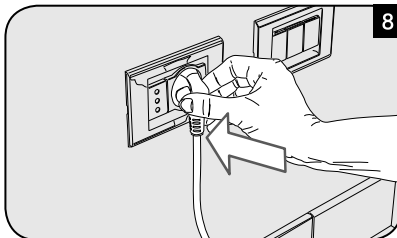
Häll sakta i kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka innerlocket och stäng ytterlocket.

Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir. Plaats de binnendecksel weer terug en sluit de buitenste deksel.



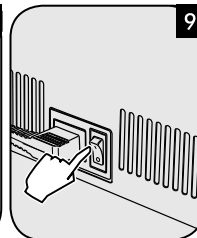
SV Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

NL Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



Flytta strömbrytaren till "I".

Zet de schakelaar op "I".



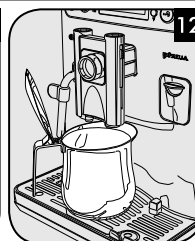
SV Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna eller . Tryck på knappen för att bekräfta.

NL Kies de gewenste taal door op de scrolltoetsen of te drukken. Druk op de toets om te bevestigen.



SV Maskinen värms upp.

NL De machine is bezig met opwarmen.



SV Ställ en behållare under munstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.



SV Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

NL De machine voert een automatische spoelcyclus uit.



SV När momentet har slutförts visas den här skärmen.

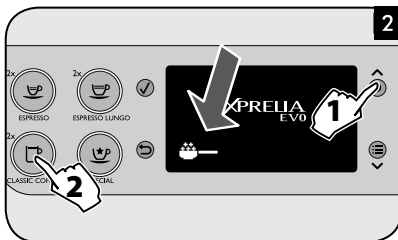
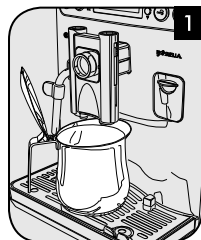
NL Na beëindiging van het proces wordt het scherm hierboven weergegeven.



SV Efter den första installationen kommer knappen att blinka när du sätter strömbrytaren i on-läget. Tryck på valfri knapp för att sätta på maskinen.

NL Na de eerste installatie, bij het drukken op de hoofdschakelaar, gaat de toets knipperen. Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKLUS HANDMATIGE SPOELCYCLUS



SV Ställ en behållare under munstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.

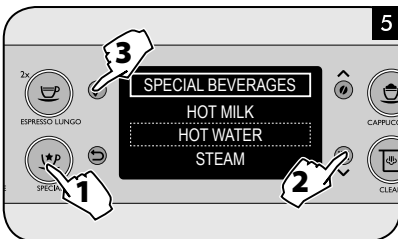
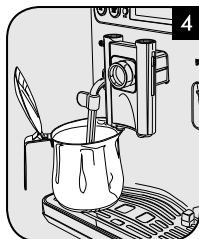
SV Tryck på knappen tills symbolen visas. Tryck på knappen .

NL Druk op de toets totdat het symbool wordt weergegeven. Druk op de toets .



SV Tillsätt inte förmalet kaffe i facket. Tryck på knappen . Vänta tills utflödet är klart.

NL Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak. Druk op de toets . Wacht tot de beëindiging van de afgifte.



SV Ställ en behållare under ång-/varmvattenröret.

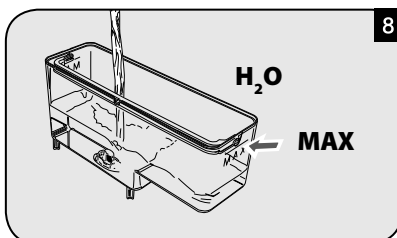
Tryck på knappen ☕. Välj "VARMT VATTEN" genom att trycka på knappen ✓. Tryck därefter på knappen ✓.

När utflödet av varmt vatten har slutförts, töm behållaren.

NL Plaats een kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpie.

Druk op de toets ☕. Selecteer "HEET WATER" door de toets ✓ te drukken, druk vervolgens op de toets ✓.

Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.



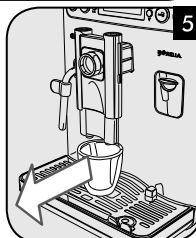
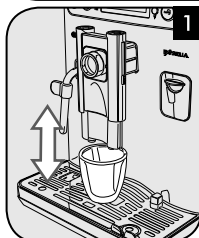
SV Upprepå stegen 4 till 6 tills vattenbehållaren är helt tom.

Fyll på vattenbehållaren upp till MAX-nivån igen. Maskinen är redo för användning.

NL Herhaal de procedure vanaf stap 4 tot stap 6 totdat er geen water meer in het reservoir zit.

Vul het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau: de machine is nu klaar voor gebruik.

FÖRSTA ESPRESSON EERSTE ESPRESSO



SV Reglera munstycket.

Tryck på knappen ☕ för att brygga en espresso eller...

...tryck på knappen ☕ för att brygga en kaffe, eller...

...tryck på knappen ☕ för att brygga en lång kaffe.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

NL Stel de koffietuit af.

Druk op de toets ☕ om een espresso te zetten of...

...druk op de toets ☕ om een koffie te zetten of...

...druk op de toets ☕ om een slappe koffie te zetten.

Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO

Svenska

Nederlands



SV Tryck på knappen ☕ och håll den nedtryckt tills symbolen "MEMO" visas.

Maskinen är nu i programmeringsläget. Efter några sekunder kommer maskinen att påbörja bryggningen.

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

...tryck på ↵ för att avbryta. Spara! Följ samma procedur för att programmera knapparna ☕, ☕ och ☕. Samma steg måste följas.

NL Houd de toets ☕ ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.

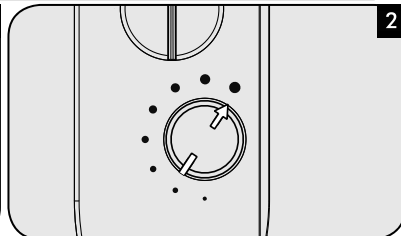
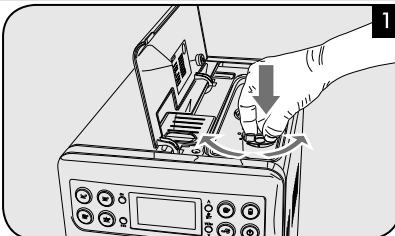
De machine is bezig met de programmering; na enkele seconden start de machine de afgifte.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

...druk op ↵ om te onderbreken. Opgeslagen! Volg dezelfde procedure voor de programmering van de toetsen ☕, ☕ en ☕.

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönbehållaren får **ENDAST** vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



SV Aan de regelknop voor de instelling van de maalbaarheid geplaats binnen in het koffieboenenreservoir MAG alleen gedraaid worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

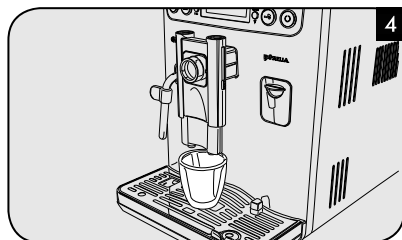
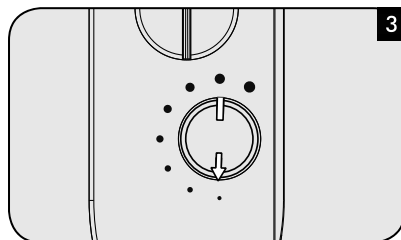
Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.

NL Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Selecteer (●). Mildere smaak, voor melanges met donkere branding.



SV Välj (●). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

NL Selecteer (●). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

MJÖLKKANNA
MELKKAN

1

SV Ta bort skyddshöljet från mjölkbehållarens anslutning.

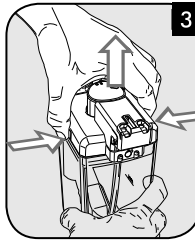
NL Verwijder het beschermkapje voor de aansluiting van de melkkan.



2

Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medurs.

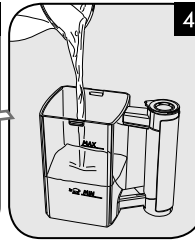
Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.



3

Tryck på friställningsknapparna och lyft på locket.

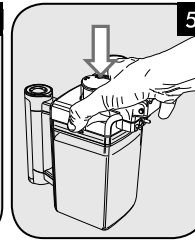
Druk op de ontgrendelingsknoppen en til de deksel op.



4

Häll i en mängd mjölk mellan MIN- och MAX-nivån på kannan.

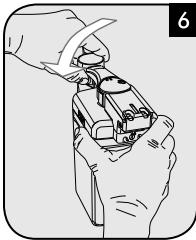
Giet een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau in de kan.



5

Sätt tillbaka locket.

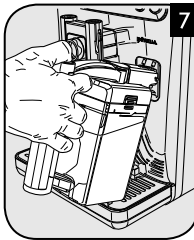
Plaats de deksel weer op de kan.



6

SV Stäng mjölkkanans munstycke genom att vrida det moturs.

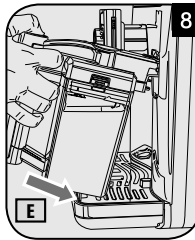
NL Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien.



7

Luta mjölkkanan lätt och för in framdelen i maskinens skärar.

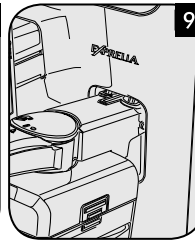
Houd de melkkan een beetje schuin en steek het voorste gedeelte in de geleiders van de machine.



8

Tryck mjölkkanan nedåt och vrid den samtidigt tills den låses fast på droppskålen (yttre).

Druk en draai de melkkan naar beneden totdat het bevestigd wordt aan het (externe) lekbakje.



9



10

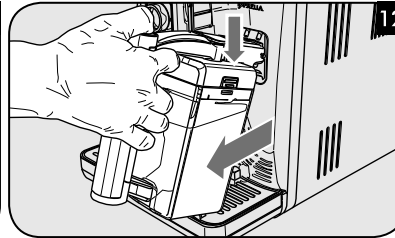
TA BORT KANNAN



11

Vrid mjölkkanan uppåt tills den kopplas bort från droppskålen (yttre). Dra sedan bort kannan tills den friställs.

Draai de melkkan omhoog totdat het los komt uit het (externe) lekbakje. Trek aan de kan om het er helemaal uit te trekken.



12

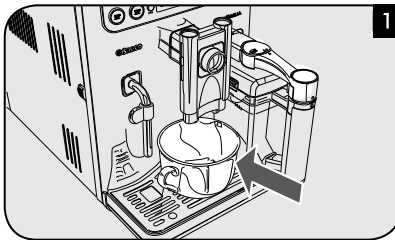
SV HET VERWIJDEREN VAN DE KAN

NL

**FÖRSTA CAPPUCCINON - LATTE MACCHIATO
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO**

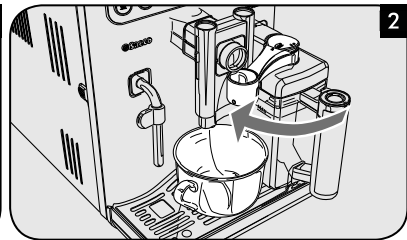
I början av utflödet kan det förekomma små stänk av mjölk och ånga. Risk för brännskador!

**Aan het begin van de afgifte kunnen er melken stoomspetters vrijkomen.
Gevaar voor brandwonden!**



Ställ en kopp under munstycket.

Plaats een kopje onder de koffietuit.



Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medurs.

Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.



Tryck på knappen för att brygga en cappuccino...

Druk op de toets om een cappuccino te zetten...



...eller tryck på knappen för att brygga en latte macchiato.

...of druk op de toets om een Latte Macchiato te zetten.



Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.



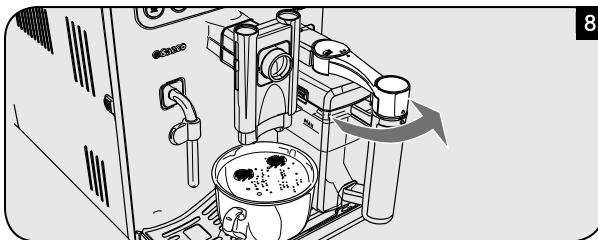
Maskinen startar utflödet av skummad mjölk.

De machine begint met opgeschuimde melk te verstrekken.



Maskinen brygger kaffe.

De machine zet koffie.



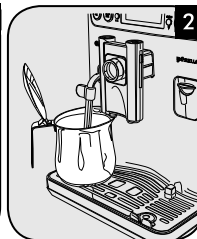
Stäng mjölkkanans munstycke genom att vrida det moturs. Maskinen påbörjar den automatiska rengöringscykeln för kannan. Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien. Nu zal de machine de automatische reinigingscyclus van de melkkan starten. Neem na beëindiging het kopje weg.

"SPECIALDRYCKER"
"SPECIAL" DRANKEN

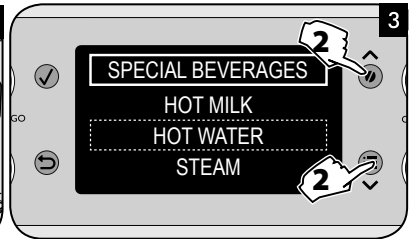
SV Tryck på knappen för att komma till meny SPECIALDRYCKER.

NL Druk op de toets om in het menu "SPECIAL DRANKEN" te gaan.



SV Ställ en behållare under ång-/varmvattenröret.

NL Plaats een kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpe.



SV Välj önskad dryck genom att trycka på knappen eller .

NL Selecteer de gewenste drank door op de toets of te drukken.



SV Tryck på knappen för att starta utflödet.

NL Druk op de toets om de bereiding te starten.



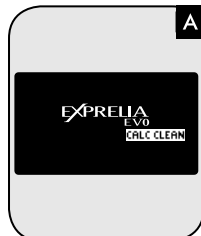
SV Bland specialdryckerna finner du varm mjölk, varmt vatten och ånga.

NL Onder speciale dranken zijn ook warme melk, heet water en stoom beschikbaar.

AVKALKNING – UNGEFÄR 35 MIN. ONTKALKING - CIRCA 35 MIN.

Svenska

Nederlands



När symbolen "CALC CLEAN" visas behöver maskinen avkalkas.
Avkalkningscykeln tar ungefär 35 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:
Använd **absolut** enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:
Drink **absolut** inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd **absolut** inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 35 minuten.

Wordt deze handeling niet uitgevoerd, zal uw machine ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



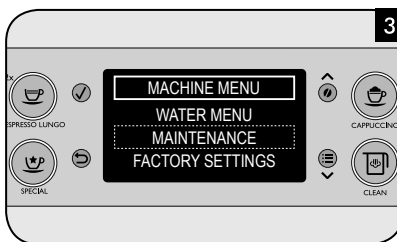
Let op:
Gebruik **alleen** de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:
Drink **nooit** de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingsproces uit de machine!



SV Tryck på knappen

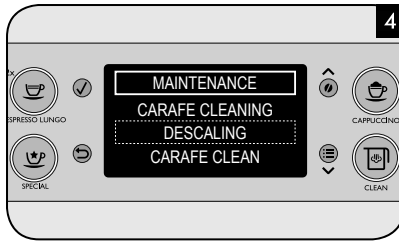
Tryck på knappen och välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen för att gå in i menyn.

Tryck på knappen och välj posten "UNDERHÅLL". Tryck på knappen för att gå in i menyn.

NL Druk op de toets:

Druk op de toets om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets om in het menu te gaan.

Druk op de toets om de menu-ingang "ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets om in het menu te gaan.



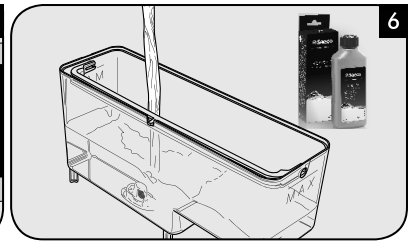
SV Tryck på knappen och välj posten "AVKALKNING". Tryck på knappen för att gå in i menyn.

NL Druk op de toets om de menu-ingang "ONTKALKING" te selecteren; druk op de toets in het menu te gaan.



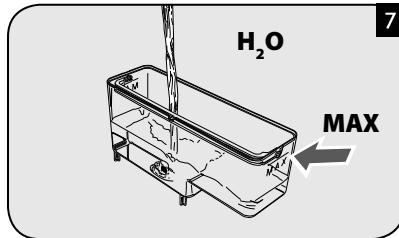
Tryck på knappen för att starta cykeln AVKALKNING.

Druk op de toets om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.



Ta bort vattenfiltret INTENZA (i förekommande fall) och håll i hela förpackningen med Saecos avkalkningsmedel i vattenbehållaren. Använd inte vinäger som avkalkningsmedel.

Verwijder de waterfilter INTENZA (indien geïnstalleerd) en gooi het ontkalkingsmiddel van Saeco in het waterreservoir. Gebruik geen azijn als ontkalkingsmiddel.



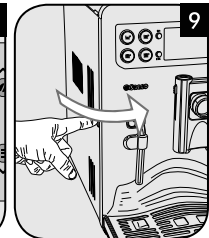
SV Fyll på den med friskt vatten upp till MAX-nivå.

NL Vul het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau.



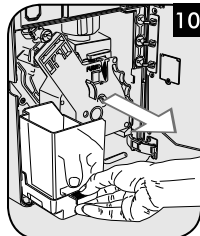
Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen .

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets .



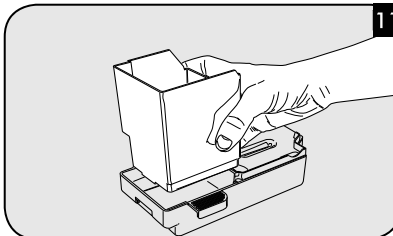
Tryck på knappen och öppna serviceluckan.

Druk op de knop en open de serviceklep.



SV Ta bort droppskålen och sumplådan.

NL Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



Töm droppskålen och sumplådan och sätt tillbaka dem.

Leeg het lekbakje en de koffiediklade en plaats ze terug.



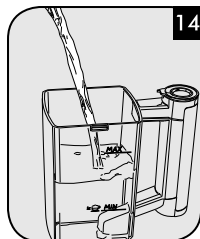
Stäng serviceluckan.

Sluit de servicedeur.



Tryck på knappen .

Druk op de toets .



14

SV Fyll på kannan till hälften med friskt dricksvatten.

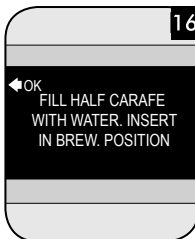
NL Vul de kan voor de helft met vers water.



15

Sätt in kannan och öppna mjölkmunstycket.

Plaats de kan en open de schenkinrichting van de melkkan.

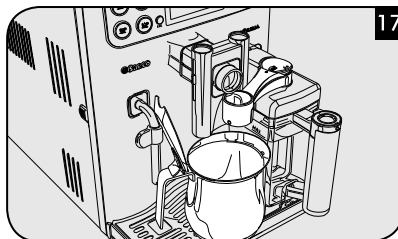


16

←OK
FILL HALF CARAFE
WITH WATER. INSERT
IN BREW. POSITION

Tryck på knappen ✓.

Druk op de toets ✓.



17

Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket och under kannans mjölkmunstycke.

Plaats een kannetje (1,5 l) onder de koffietuit en onder de schenkinrichting van de melkkan.

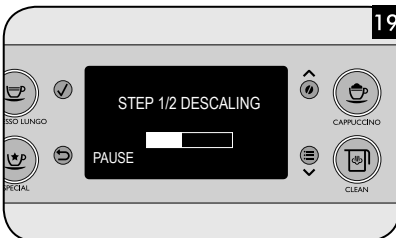


18

←OK
PLACE A CONTAINER
UNDER HOT WATER &
CARAFE DISP SPOUT

SV Tryck på knappen ✓.

NL Druk op de toets ✓.



19

Avkalkningscykeln är aktiverad. Statuslinjen visar vilket skede maskinen befinner sig i.

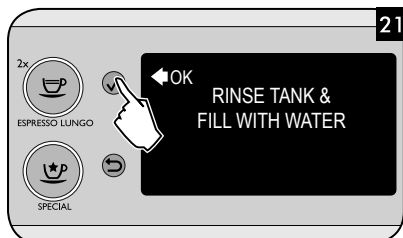
De ontkalkingscyclus wordt gestart. De balk laat de voortgang van het proces zien.



20

För att tömma behållaren under denna process och pausa avkalkningscykeln, tryck på knappen ⏸. För att återuppta cykeln, tryck på knappen ▶.

Om het kannetje tijdens het proces te legen en de ontkalkingscyclus op pauze te zetten, dient men op de toets ⏸ te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets ▶ te drukken.



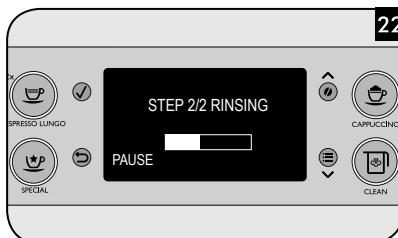
21

SV När det första steget har slutförts, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen ✓.

NL Vul na beëindiging van de eerste fase het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets ✓.

Upprepa de beskrivna stegen 9 till 18, gå sedan vidare till steg 22.

Herhaal de beschreven handelingen van stap 9 tot stap 18; ga vervolgens verder met stap 22.



22

Sköljningscykeln är aktiverad. Statuslinjen visar vilket skede maskinen befinner sig i.

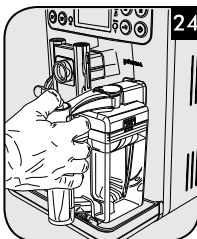
De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.



23

SV När det andra steget har avslutats är maskinen redo för användning.

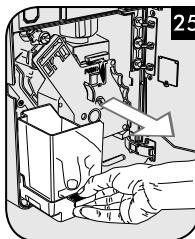
NL Aan het einde van de tweede fase is de machine klaar voor gebruik.



24

Nedmontera och rengör mjölkkanan.

Verwijder de melkkan en was het af.



25

Töm och skölj droppskålen.

Leeg het lekbakje en spoel het om.

Under sköljningscykeln kan det hända att maskinen behöver utföra två eller flera cykler om vattenbehållaren inte är fylld upp till MAX-nivån.

Indien tijdens de spoelcyclus het reservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine twee of meer cycli vragen uit te voeren.

RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

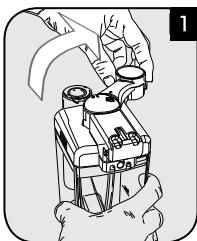
REINIGING VAN DE MELKKAN

EVERY

DAY

Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning för att garantera hygien och en perfekt konsistens på den skummade mjölken.

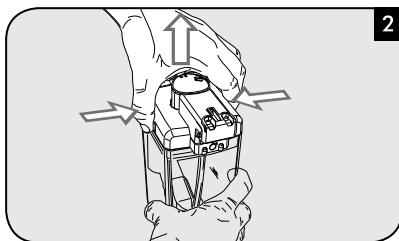
Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.

Dagligen
Dagelijks


1

Lås upp handtaget genom att vrida det medurs.

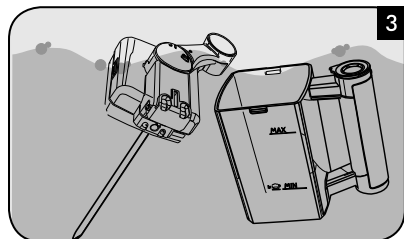
Draai het handvat met de klok mee los.



2

Tryck på sidorna och lyft på locket.

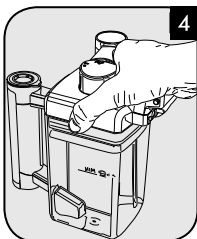
Druk op de zijanten en til de deksel op.



3

SV Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Avlägsna alla mjölkrester.

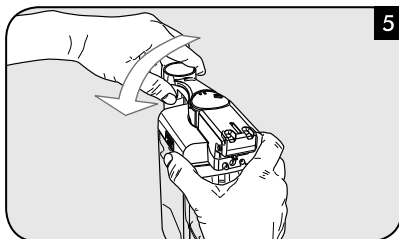
NL Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauwwater. Verwijder alle melkresten.



4

Sätt på locket på kannan.

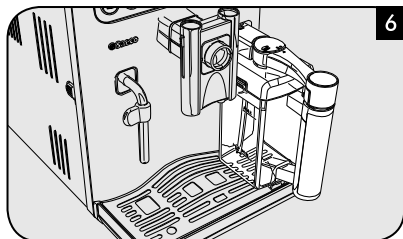
Plaats de deksel op de kan.



5

För handtaget till stoppläget genom att vrida det moturs.

Draai het handvat tegen de klok in om het weer in de sluitingsstand te zetten.



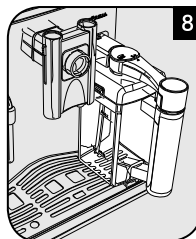
SV Sätt in mjölkkanan genom att trycka den nedåt tills den låses fast på droppskålen (yttre).

NL Plaats de melkkan naar beneden erin totdat het bevestigd wordt aan het (externe) lekbakje.



Tryck på knappen . Maskinen utför ytterligare en rengöringscykel.

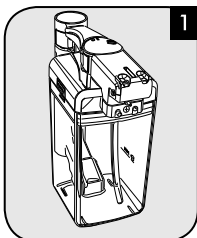
Druk op de toets . De machine voert een extra reinigingscyclus uit.



Efter denna cykel kan du ta bort kannan som nu är redo för användning.

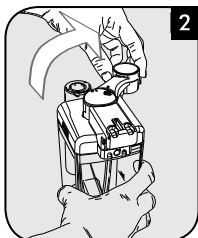
Na beëindiging kan de melkkan verwijderd worden en is meteen klaar voor gebruik.

EVERY
7
DAYS



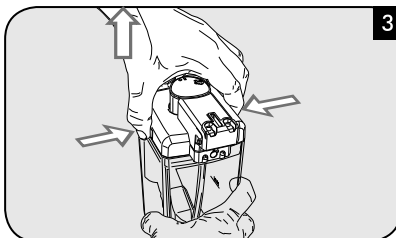
Ta ut kannan från maskinen.

Verwijder de kan uit de machine.



Lås upp handtaget genom att vrida det medurs.

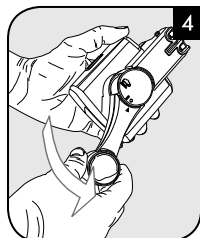
Draai het handvat met de klok mee los.



Tryck på sidorna och lyft på locket.

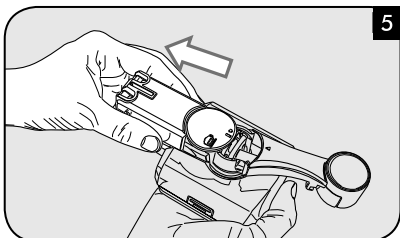
Druk op de zijanten en til de deksel op.

SV **Veckovis**
NL **Wekelijks**



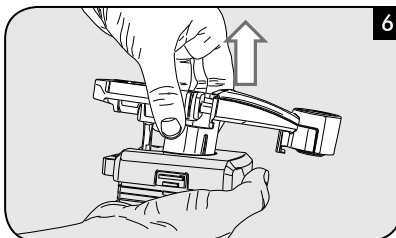
SV För handtaget till friställningsläget genom att vrida det moturs.

NL Draai het handvat in de ontgrendelingsstand door het tegen de klok in te draaien.



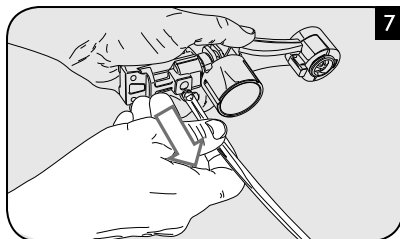
Ta bort kontaktdonet som är i kontakt med maskinen.

Verwijder de aansluiting die in contact staat met de machine.



Ta bort handtaget med insugningsröret.

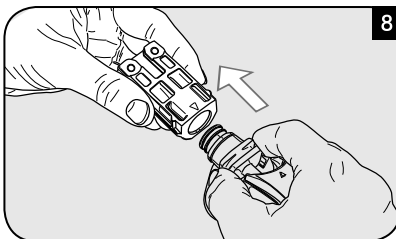
Haal het handvat samen met het aanzuigbuisje eruit.



7

SV Ta bort insugningsröret.

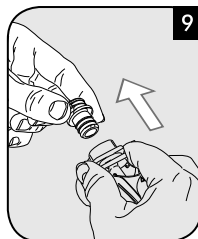
NL Haal het aanzuigbuisje eruit.



8

SV Ta bort den yttre hylsan genom att dra i den.

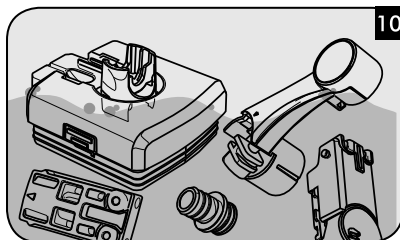
NL Verwijder de buitenste aansluiting door eraan te trekken.



9

SV Ta bort den inre hylsan.

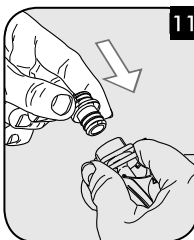
NL Verwijder de binnenste aansluiting.



10

SV Rengör alla delar noggrant i ljummet vatten.

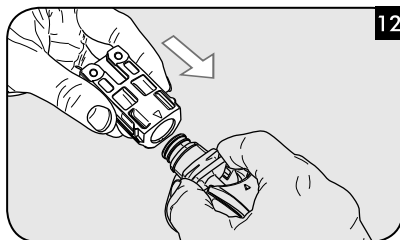
NL Was alle onderdelen grondig af met lauw water.



11

SV Sätt in den inre hylsan i röret och tryck tills den har förts ända in.

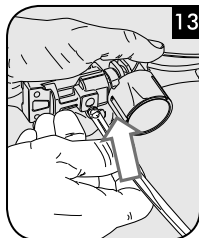
NL Zet de binnenste aansluiting in de slang en druk tot dat deze vast zit.



12

SV Sätt in den yttre hylsan i den föregående hylsan. Se pilarna på bilden för att sätta in den korrekt.

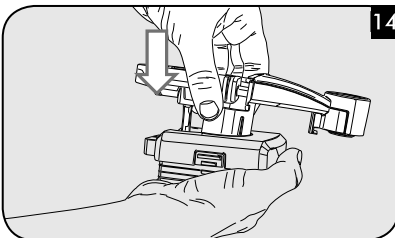
NL Zet de buitenste aansluiting in de voorgaande aansluiting. Let erop dat de richting voor het insteken wordt aange- toond met het pijltje.



13

SV Sätt in röret i den yttre hylsan.

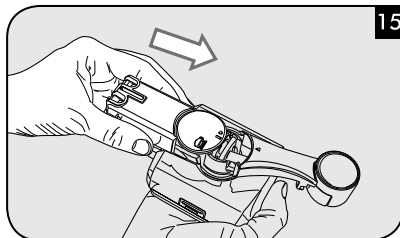
NL Plaats de slang in de buitenste aansluiting.



14

SV Sätt in den förmonterade enheten i bottenhöljet. **Var uppmärksam på referenspunkterna.**

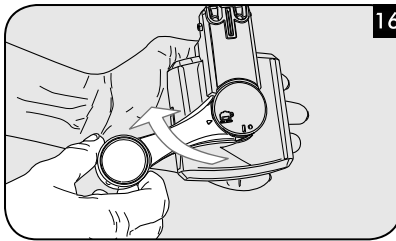
NL Plaats de net gemonteerde unit in de basis van de deksel. **Let op het teken- tje.**



15

SV Sätt in det yttre höljet. Var säker på att det förs in i botten- delens skenor.

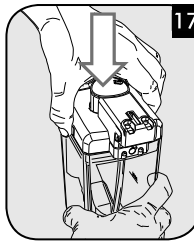
NL Plaats de buitenste afdekking. Deze dient in de geleiders van de basis geschoven te worden.



16

SV Vrid handtaget medurs fram till symbolen ☕).

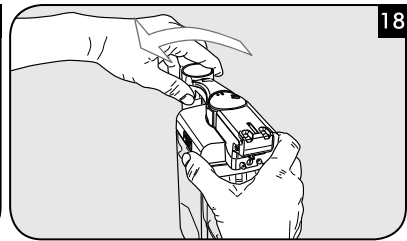
NL Draai het handvat met de klok mee tot het symbool ☕).



17

Sätt på locket på kannan.

Plaats de deksel op de kan.



18

För handtaget till stoppläget genom att vrida det moturs. Kannan är nu redo för användning.

Draai het handvat tegen de klok in om het weer in de sluitingsstand te zetten. De kan is klaar voor gebruik.

EVERY
30
DAYS



1



2

SV Varje månad

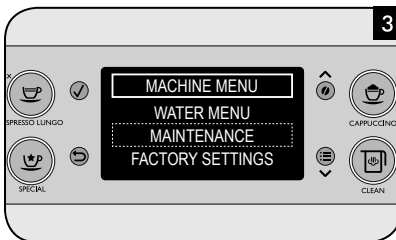
Tryck på knappen ☰

Tryck på knappen ✓ och välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen ✓ för att gå in i meny.

NL Maandelijks

Druk op de toets ☰

Druk op de toets ✓ om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets ✓ om in het menu te gaan.



3

SV Tryck på knappen ✓ för att välja meny "UNDERHÅLL". Tryck sedan på ✓.

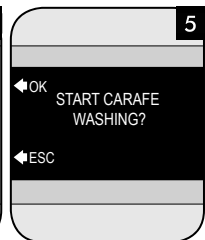
NL Druk op de toets ✓ om het menu "ONDERHOUD" te kiezen, druk vervolgens op ✓.



4

Tryck på knappen ✓ för att välja meny "RENGÖRING KANNA". Tryck sedan på ✓.

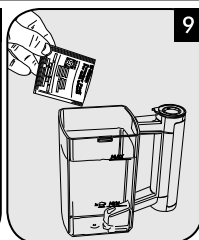
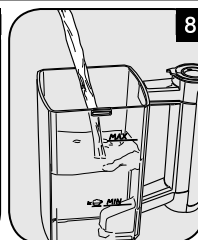
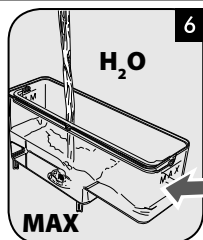
Druk op de toets ✓ om het menu "REINIGING MELKKAN" te kiezen, druk vervolgens op ✓.



5

Tryck på knappen ✓ för att starta cykeln RENGÖRING KANNA.

Druk op de toets ✓ om de cyclus REINIGING MELKKAN te starten.



SV Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen ✓.

Fyll på kannan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

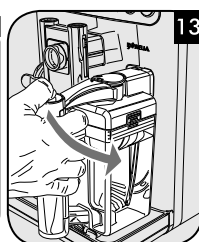
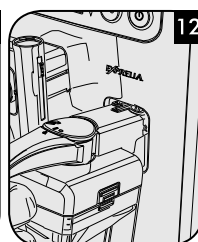
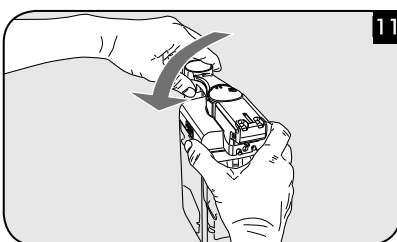
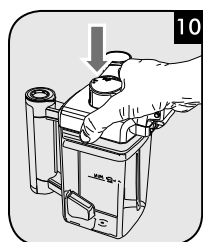
Håll en förpackning rengöringsmedel i mjölkkanan och vänta tills det löses upp helt.

NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets ✓.

Vul de kan met vers drinkwater tot aan het MAX niveau.

Gooi de inhoud van een verpakking van het reinigingsproduct in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.



SV Sätt tillbaka locket.

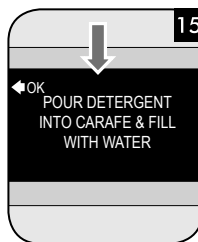
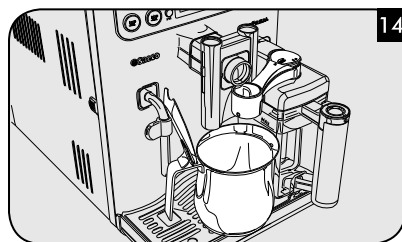
För mjölkmunstycket till stoppläget genom att vrida det moturs.

Sätt in mjölkkanan i maskinen.

NL Plaats de deksel weer op de kan.

Zet de schenkinrichting voor melk in de vergrendelingsstand door het tegen de klok in te draaien.

Plaats de melkkan in de machine.



SV Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medurs.

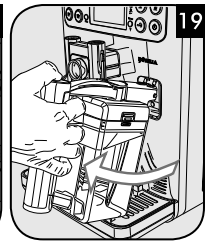
Tryck på knappen ✓.

Rengöringscykeln startar. Statuslinjen visar vilket skede maskinen befinner sig i.

NL Plaats een kannetje (1,5 l) onder de koffietuit. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.

Druk op de toets ✓.

De reinigingscyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

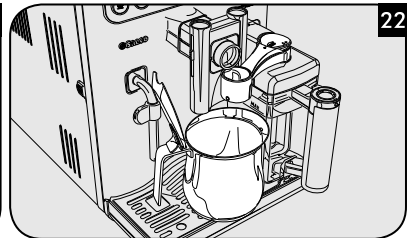
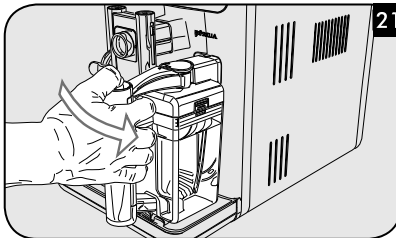
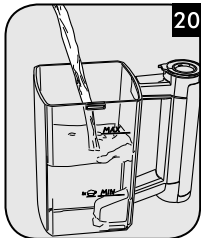


Svenska
Nederlands

SV När maskinen slutar utflödet, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.
NL Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau.

Sätt tillbaka vattenbehållaren.
Tryck på knappen ✓.
Plaats het waterreservoir terug.
Druk op de toets ✓.

Ta bort kannan och lyft på locket.
Verwijder de kan en til de deksel op.



SV Rengör kannan noggrant och fyll på den med friskt dricksvatten.
NL Was de kan grondig en vul het met vers water.

Sätt in mjölkkanan i maskinen.
Plaats de melkkan in de machine.

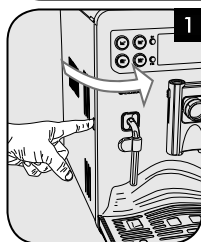
Töm behållaren och ställ tillbaka den under kaffemunstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medurs.
Leeg het kannetje en plaats het terug onder de koffietuit. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.



SV Tryck på knappen ✓.
NL Druk op de toets ✓.

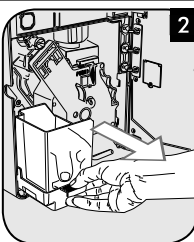
Sköljningscykeln är aktiverad. Statuslinjen gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.
De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van de cyclus weer.

När cykeln har avslutats återgår maskinen till det normala funktionsläget.
Nedmontera och rengör mjölkkanan.
Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar de normale werksmodus.
Verwijder de melkkan en was het af.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN
REINIGING VAN DE ZETGROEP

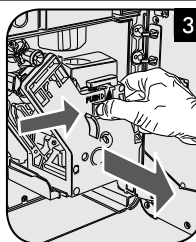
SV Tryck på knappen och öppna serviceluckan.

NL Druk op de knop en open de serviceklep.



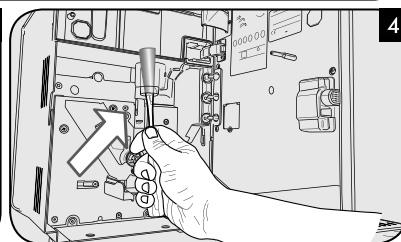
Ta bort droppskålen och sumplådan.

Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



Ta bort brygggruppen. Dra i handtaget och tryck på knappen "PUSH".

Trek de zetgroep met de speciale handgreep uit de machine en druk daarbij op de toets «PUSH».



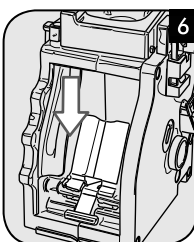
Rengör kaffekanalerna noggrant med ett skedhandtag eller annat köksredskap med rund ände.

Reinig grondig de koffieleiding met het handvat van een lepelteje of met een ander afgerond keukengereedschap.



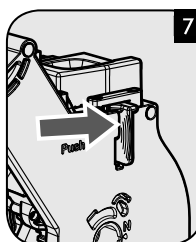
SV Utför underhåll av brygggruppen.

NL Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



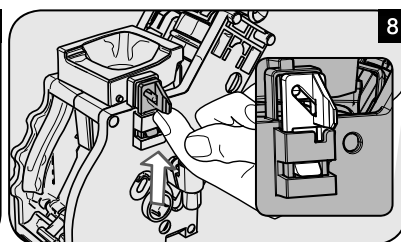
Kontrollera att spaken på brygggruppens baksida är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



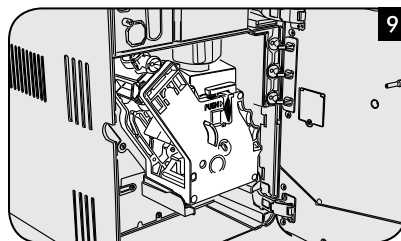
Tryck på knappen "PUSH".

Druk de knop "PUSH" helemaal naar beneden.



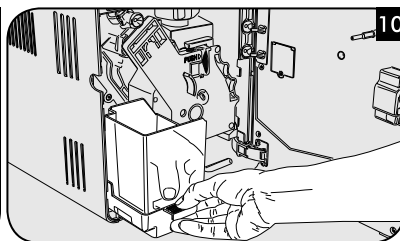
Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden gedruwd totdat het goed vasthaakt.



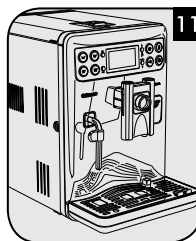
SV Sätt in brygggruppen när den har tvättats och torkats. **TRYCK INTE PÅ KNAPPEN "PUSH".**

NL Plaats de zetgroep schoon en droog terug. **DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".**



Sätt in sumplådan och droppskålen.

Plaats de koffiediklade en het lekbakje.



Stäng serviceluckan.

Sluit de servicedeur.

MENY FÖR SPECIALANPASSNING OCH UNDERHÅLL MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD



1

När du går in i programmeringsläget:

✓-knappen = (bekräftar ett utfört val eller en utförd ändring)

^ -knappen = (bläddrar uppåt i menyn)

∨-knappen = (bläddrar nedåt i menyn)

↵-knappen = (bekräftar att man lämnar en markering)

Wanneer men in de programmeermodus gaat:

toets ✓ = (bevestiging van een keuze of een uitgevoerde wijziging)

toets ^ = (in het menu omhoog scrollen)

toets ∨ = (in het menu omlaag scrollen)

toets ↵ = (bevestiging van het verlaten van een keuze)

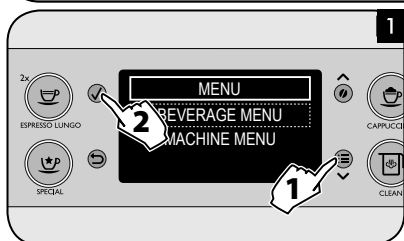
SV Tryck på knappen ≡

NL Druk op de toets ≡

Svenska

Nederlands

DRYCKMENY DRANKMENU



1



2



3

SV Maskinen kan programmeras för att skräddarsy kaffets smak efter din personliga smak. Man kan specialanpassa inställningarna för alla drycker.

Tryck på knappen ≡ Tryck sedan på ✓.

NL De machine kan geprogrammeerd worden om de smaak van de koffie aan te passen aan de voorkeuren van de gebruiker. Voor elke drank is het mogelijk om de instellingen te personaliseren.

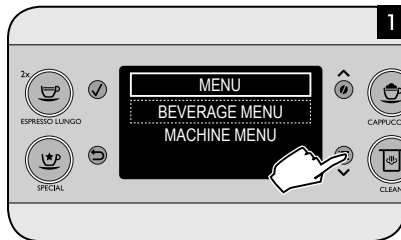
Druk op de toets ≡ en vervolgens op ✓.

Tryck på knappen ∨ för att välja den dryck som du vill specialanpassa. Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ∨ om de drank te selecteren die men wenst te personaliseren, druk vervolgens op de toets ✓ om te bevestigen.

Tryck på knappen ∨ för att välja den inställning som du vill anpassa. Tryck sedan på knappen ✓.
Se bruksanvisningen för ytterligare information.

Druk op de toets ∨ om de instellingen te selecteren die men wenst aan te passen, druk vervolgens op de toets ✓. Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing.

MASKINMENY
MACHINE MENU

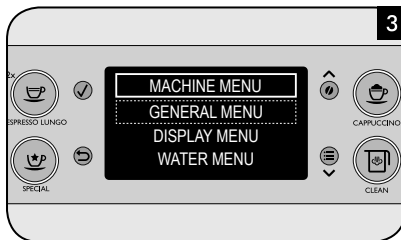
SV Tryck på knappen ☰

NL Druk op de toets ☰



Tryck på knappen ✓ och välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen ✓ för att gå in i menyn.

Druk op de toets ✓ om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets ✓ om in het menu te gaan.



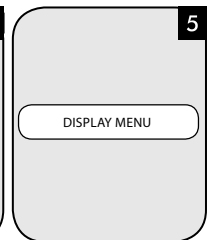
SV Denna maskinmeny gör det möjligt att specialanpassa funktionsinställningarna. Den har 3 undermenyer.

NL In het machine menu kunnen de functioneringsinstellingen worden gepersonaliseerd. Er zijn drie submenu's.



Med den här menyn kan man ändra ljudsignal, ekoläge och stand-by.

Met dit menu kunnen het geluidssignaal, de ecomodus en de stand-by modus gewijzigd worden.



Med den här menyn kan man ändra språk och skärmens ljusstyrka.

Met dit menu kunnen de taal en de helderheid van het display worden gewijzigd.



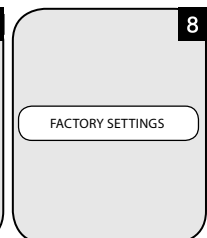
SV Med den här menyn kan man ställa in vattenhårdenheten och hantera vattenfiltret.

NL Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.



Med den här menyn kan man utföra underhållsåtgärder.

Met dit menu kunnen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.



Med den här funktionen kan man återställa samtliga fabriksinställningar.

Met deze functie kunnen de fabriksinstellingen worden hersteld.

FÖRKLARING AV SKÄRMEN
BETEKENIS VAN HET DISPLAY

Svenska

Nederlands

<p>1</p> <p>CLOSE FRONT DOOR</p>	<p>2</p> <p>EMPTY DRIP TRAY</p>	<p>3</p> <p>INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER</p>	<p>4</p> <p>CLOSE HOPPER DOOR</p>	<p>5</p> <p>REFILL WATER TANK</p>
<p>SV Stäng serviceluckan.</p> <p>NL Sluit de servicedeur.</p>	<p>Öppna serviceluckan och töm den inre droppskålen.</p> <p>Open de servicedeur en leeg het interne lekbakje.</p>	<p>Sätt in sumplådan och den inre droppskålen.</p> <p>Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.</p>	<p>Stäng bönbehållarens innerlock.</p> <p>Sluit de binnendeksel van het koffiebonenreservoir.</p>	<p>Ta bort vattenbehållaren och fyll på den.</p> <p>Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.</p>

<p>6</p> <p>INSERT BREW GROUP</p>	<p>7</p> <p>INSERT CARAFE ←ESC</p>	<p>8</p> <p>TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ←ESC</p>	<p>9</p> <p>TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ←ESC</p>	<p>10</p> <p>ADD COFFEE</p>
<p>SV Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</p> <p>NL De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.</p>	<p>För in mjölkkanan för att påbörja tillflödet.</p> <p>Plaats de melkkan om de afgifte te starten.</p>	<p>Öppna mjölkkanans munstycke för att brygga drycker.</p> <p>Open de schenkinrichting van de melkkan om de producten te verstrekken.</p>	<p>Stäng mjölkkanans munstycke för att starta sköljningscykeln för kannan.</p> <p>Sluit de schenkinrichting van de melkkan om de spoelcyclus van de kan te starten.</p>	<p>Fyll på bönbehållaren.</p> <p>Vul het koffiebonenreservoir.</p>

<p>11</p> <p>EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER</p>	<p>12</p> <p>EXPRESIA EVO CALC CLEAN</p>	<p>13</p> <p>EXPRESIA EVO CHANGE FILTER</p>
<p>SV Ta bort och töm sumplådan med maskinen påslagen.</p> <p>NL Haal de koffiediklade eruit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.</p>	<p>Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.</p> <p>De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.</p>	<p>Byt ut vattenfiltret "Intenza" med ett nytt.</p> <p>Vervang de "Intenza" filter.</p>

RESTART TO SOLVE

SV Något har hänt som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta i 30 sekunder och sätt sedan på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land och uppge koden som visas på skärmen.

NL Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en de code aangegeven op het display te vermelden.

UNDERHÅLLSPRODUKTER ONDERHOUDSPRODUCTEN



SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702



SV System för rengöring av
mjölkretsen
produktnummer: CA6705

NL Reinigingsproduct voor het
melkcircuit
productnummer: CA6705



SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL Koffieolieverwijderingsta-
bletten
productnummer: CA6704



SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



SV Smörfett
produktnummer: HD5061

NL Vet
productnummer: HD5061



SV Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706



SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet
och inköpsmöjligheter i ditt land.

NL Bezoek de Philips online winkel om de beschikbaarheid en
de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Etter å ha slått av maskinen ved å trykke på bryteren på baksiden av maskinen, trekker du støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del. Varmeflatene kan holde på restvarme etter bruk.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.

- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Elektromagnetiske felter

Dette apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending



Dettesymbolet på et produkt indikerer at produktet faller inn under EU-direktivet 2012/19/EU. Innhent informasjon om det lokale kildesorteringssystemet for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale reguleringer og ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Korrekt avhending av gamle produkter bidrar til å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sen jälkeen kun olet sammuttanut keittimen painamalla sen takana olevaa virtakatkaisinta, irrota pistoke seinäpistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalaitokset tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. Kuumenevat pinnat saattavat sisältää jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämä-

vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.

- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

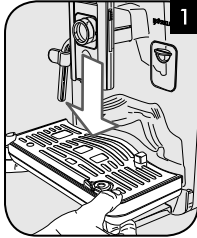
Sähkömagneettiset kentät

Tämä laite on kaikkien soveltuvien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Hävittäminen

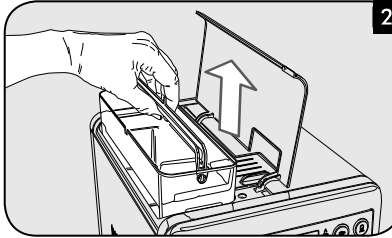


Oheinen tuotteessa oleva tunnus osoittaa, että tuote kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräysjärjestelmästä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteenä. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

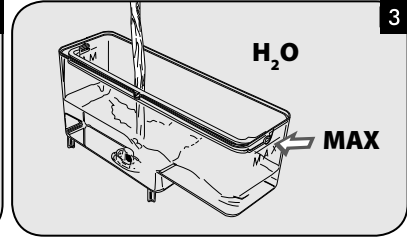
FI NO Fest den eksterne dråpesam-
leren.

FI Kiinnitä ulkoinen tippa-
alusta.



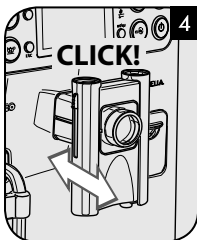
FI NO Løft lokket og dra ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

FI Nosta kansi ja irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



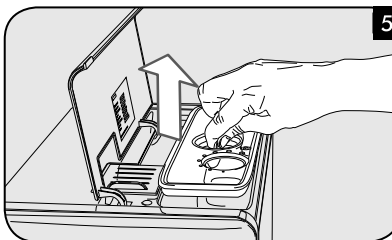
FI NO Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.

FI Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.



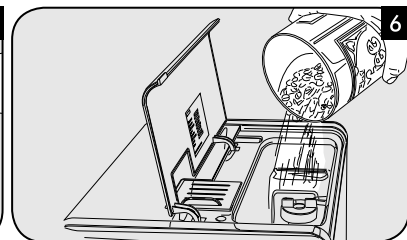
FI NO Pass på at uttaket er i korrekt
posisjon.

FI Varmista, että suutin on oi-
keassa asennossa.



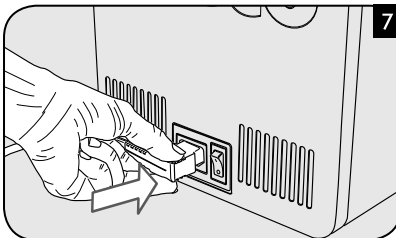
FI NO Åpne lokket på kaffebønnebeholderen og ta ut det innven-
dige lokket.

FI Avaa kahvipapusailiön kansi ja irrota sisäkansi.



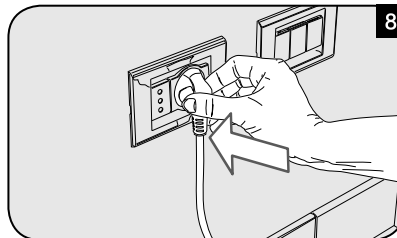
FI NO Hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett det inn-
vendige lokket på plass igjen og steng det utvendige lokket.

FI Kaada kahvipavut hitaasti säiliöön. Aseta sisäkansi takai-
sin paikoilleen ja sulje ulkokansi.



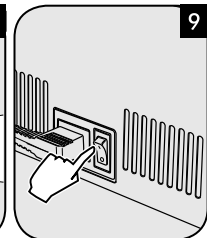
FI NO Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



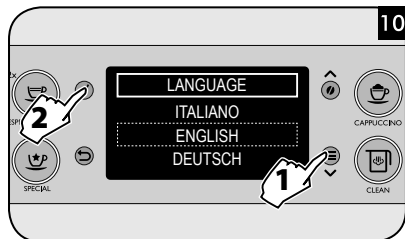
FI NO Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en
veggkontakt.

FI Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinä-
pistorasiaan.



FI NO Sett hovedbryteren på "I".

FI Aseta virtakatkaisin asen-
toon "I".



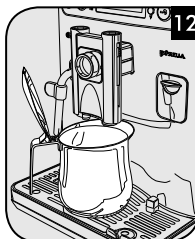
NO Velg ønsket språk ved å trykke på rulle-tastene eller . Trykk på tasten for å bekrefte.

FI Valitse haluamasi kieli painamalla vieritysnäppäimiä tai . Paina näppäintä vahvistaaksesi.



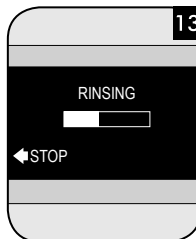
Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.



Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Norsk
Suomi



NO Når du er ferdig vises dette displayet.

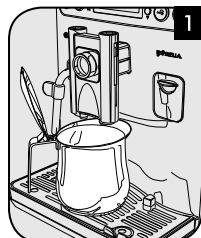
FI Kun toimenpide on suoritettu loppuun, tämä näyttö ilmestyy.



Etter første installasjon blinker tasten når du slår på hovedbryteren. Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.

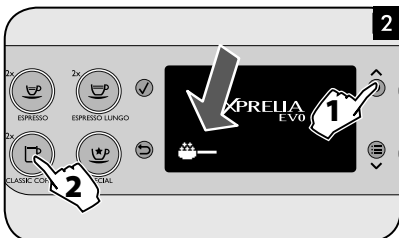
Ensimmäisen asennuksen jälkeen, kun virtakatkaisin on laitettu päälle, näppäin vilkkuu. Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia suuttimen alle.



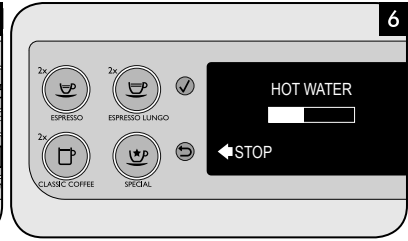
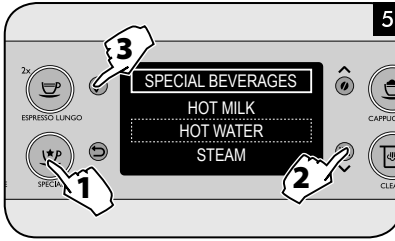
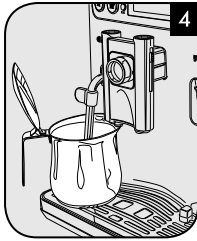
Trykk på tasten til symbolet vises. Trykk på tasten .

Paina näppäintä , kunnes näytetään tunnus .
Paina näppäintä .



Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten . Vent til uttaket er ferdig.

Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä . Odota, kunnes annostelu on loppunut.



NO Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

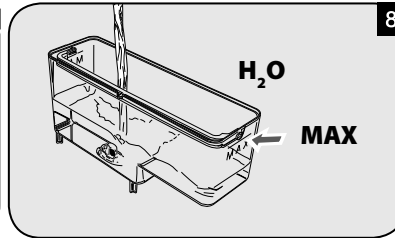
Trykk på tasten . Velg "HOT WATER" ved å trykke på tasten . Trykk deretter på tasten .

Når vannuttaket er over tømmer du beholderen.

FI Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.

Paina näppäintä . Valitse "HOT WATER" painamalla näppäintä . Paina sitten näppäintä .

Kuuman veden annostelun loputtua tyhjennä astia.



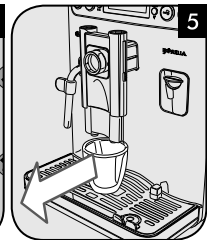
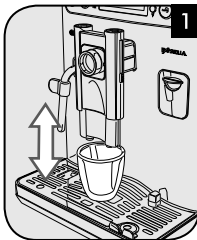
NO Gjenta trinn 4 til 6 til vannbeholderen er tømt.

Fyll vannbeholderen opp til MAX-nivået igjen. Maskinen er nå klar til bruk.

FI Toista kohdat 4-6, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

Täytä vesisäiliö uudelleen raikkaalla vedellä tason MAX saakka. Keitin on käyttövalmis.

FØRSTE ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSO



NO Reguler uttaket.

Trykk på tasten for å tilberede en espresso, eller ...

... trykk på tasten for å tilberede kaffe, eller...

... trykk på tasten for å tilberede en kaffe med mer vann.

Når prosessen er over, fjern koppen.

FI Säädä suutinta.

Paina näppäintä espresson annostelemiseksi tai...

...painaa näppäintä pitkäkahvin annostelemiseksi tai...

...painaa näppäintä pitkän kahvin annostelemiseksi.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSONI



NO Trykk og hold inne tasten ☕ til symbolet "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringsmodus. Etter noen sekunder begynner maskinen å tilberede.

Vent til du når ønsket mengde...

.... trykk på ⏏ for å stanse. Lagret! Følg den samme fremgangsmåten for programmering av tastene ☕, ☕, ☕ og ☕.

FI Paina ja pidä painettuna näppäintä ☕, kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.

Keitin on ohjelmointitilassa. Muutaman sekunnin kuluttua keitin alkaa annostelun.

Odotaa, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

....paina ⏏ keskeyttämiseksi. Tallennettu! Noudata samaa proseduuria ohjelmoidaksesi näppäimet ☕, ☕, ☕ ja ☕.

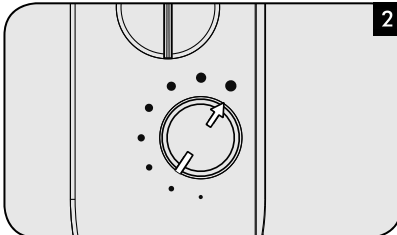
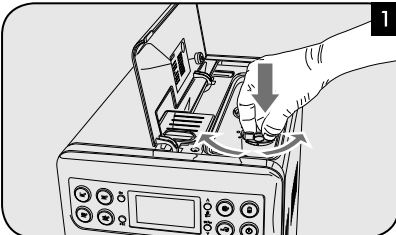
Norsk

Suomi

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren for regulering av kaffekvern er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

FI **NO** Kahvipapusailiön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

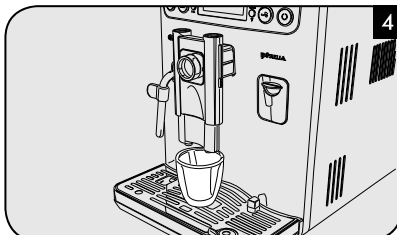
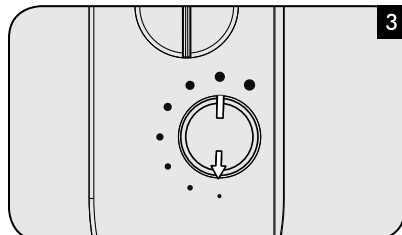


Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvern ett trinn av gangen.

Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente kaffeblandinger.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

Valitse (●). Miedompi maku, sopii tummaksi paahdetuille kahviseoksille.

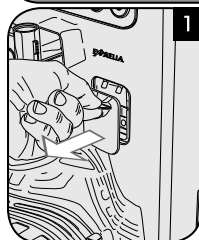


FI **NO** Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente kaffeblandinger.

Tilbered 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleaksi paahdetuille kahviseoksille.

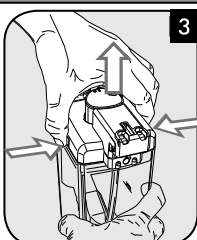
Annostelee 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

MELKEKANNE
MAITOKANNU

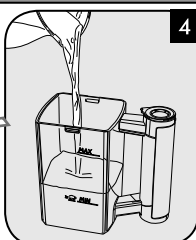
1



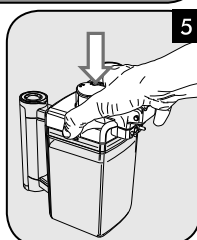
2



3



4



5

NO Fjern beskyttelseslokket fra koblingen til melkebeholderen.

FI Irrota suojakansi maitosäiliön liittimestä.

Åpne melkekanneuttaket ved å vri det med klokka.

Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på utløsningstastene og løft lokket.

Paina irrotusnäppäimiä ja nosta kansi.

Hell i en mengde melk i mellom MIN- og MAX-nivåene på kannen.

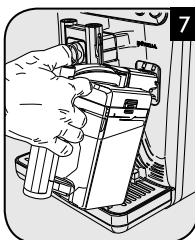
Kaada maitoa kannussa olevien tasomerkkien MIN ja MAX väliin.

Sett lokket tilbake på plass.

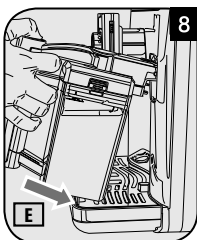
Aseta kansi takaisin.



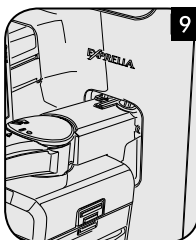
6



7



8



9



10

NO Steng melkekanneuttaket ved å vri det mot klokka.

FI Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään.

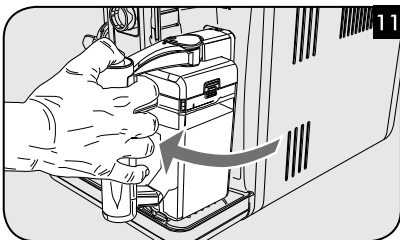
Hell lett på melkekannen og sett den inn på den fremre delen av maskinen.

Kallista maitokannua hieman ja työnnä sen etuosa keittimen ohjaukiskiskoihin.

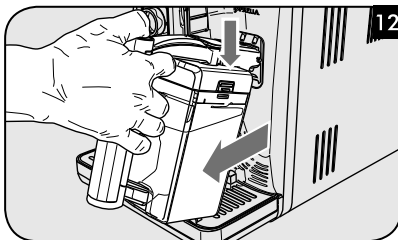
Trykk og vri melkekannen nedover helt til den festes til (den eksterne) dråpesamleren.

Paina maitokannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukkiutuu (ulkoiseen) tippa-alustaan.

FJERNE KANNEN



11



12

NO KANNUN IRROTTAMINEN**FI**

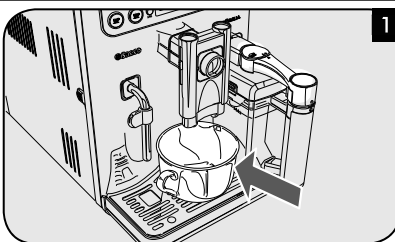
Vri melkekannen oppover, helt til den hektes naturlig av (den eksterne) dråpesamleren. Dra den bort til den løsner helt.

Käännä maitokannua ylöspäin, kunnes se irtoaa tippa-alustasta (ulkoisen). Sen jälkeen vedä, kunnes se irtoaa kokonaan.

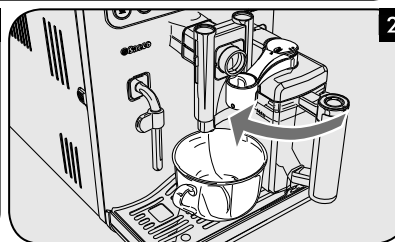
FØRSTE CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO
ENSIMMÄINEN CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO

I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp. Fare for forbrenning!

Annotelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä. Palovammojen vaara!



Sett en kopp under uttaket.
Aseta kuppi suuttimen alle.




Åpne melkekanneuttaket ved å vri det med klokka.
Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Norsk

Suomi




Trykk på tasten  for å tilberede en cappuccino...

Paina näppäintä  cappuccinon annostelemiseksi...



... eller trykk på tasten  for å tilberede en latte macchiato.

...tai paina näppäintä  latte macchiaton annostelemiseksi.



Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



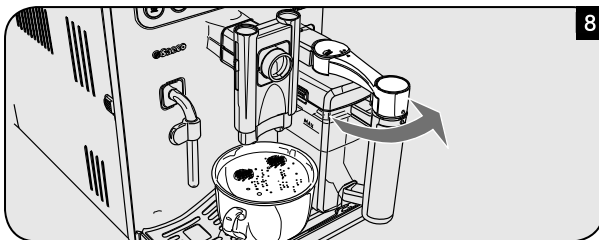
Maskinen begynner å føre ut melkeskum.

Keitin alkaa annostella vaahdotettua maitoa.



Maskinen tilbereder kaffe.

Tämän jälkeen keitin annostelee kahvin.



Steng melkekanneuttaket ved å vri det mot klokka. Maskinen starter den automatiske rengjøringscyklusen av kannen. Når du er ferdig fjerner du koppen.

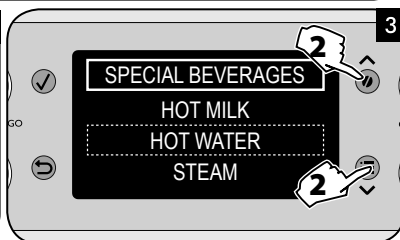
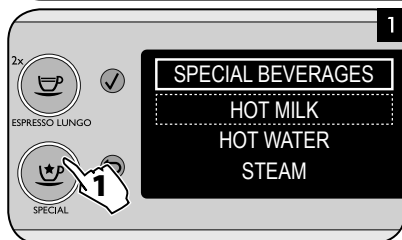
Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään. Keitin aloittaa kannun automaattisen puhdistusjakson. Sen päätyttyä ota kuppi pois.

FI NO

FI NO

FI NO

"SPESIELLE" DRIKKER
"ERITYISET" JUOMAT



NO Trykk på tasten ☕ for å gå inn i SPECIAL BEVERAGES-menyen.

FI Paina näppäintä ☕ siirtyäksesi valikkoon SPECIAL BEVERAGES.

Plasjer en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.

Velg drikk ved å trykke inn tasten ▲ eller ▼.

Valitse haluttu juoma painaen näppäintä ▲ tai ▼.



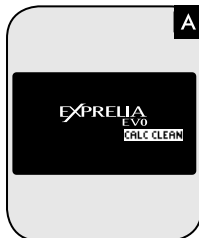
NO Trykk inn tasten ✓ for å starte uttaket.

FI Paina näppäintä ✓ annostelun käynnistämiseksi.

Blant de spesielle drikkene finner du varm melk, varmt vann og damp.

Erityisten juomien joukosta löydät kuuman maidon, kuuman veden ja höyryn.

AVKALKING - OMTRENT 35 MIN. KALKINPOISTO - NOIN 35 MIN.



A

Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.

Avkalkingscyklusen tar omtrent 35 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes IKKE reparasjon av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne veiledningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näyttetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 35 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotutotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuoksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.

Norsk

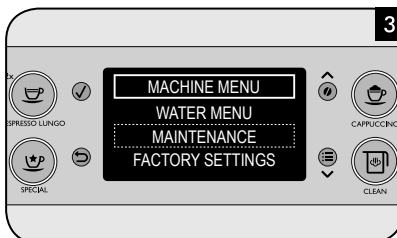
Suomi



1



2



3

FI NO Trykk på tasten

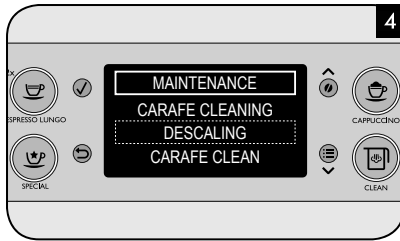
FI Paina näppäintä

Trykk på tasten for å velge alternativet "MACHINE MENU", trykk på tasten for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä valitaksesi "MACHINE MENU"; paina näppäintä päästäksesi valikkoon.

Trykk på tasten for å velge alternativet "MAINTENANCE", trykk på tasten for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä valitaksesi "MAINTENANCE"; paina näppäintä päästäksesi valikkoon.



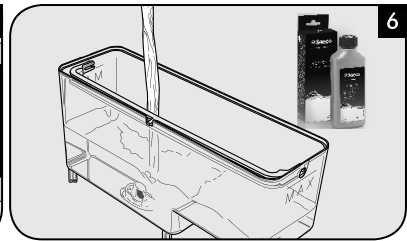
NO Trykk på tasten ✓ for å velge "DESCALING"; trykk på tasten ✓ for å få adgang til menyen.

FI Paina näppäintä ✓ valitaksesi "DESCALING"; paina näppäintä ✓ päästäksesi valikkoon.



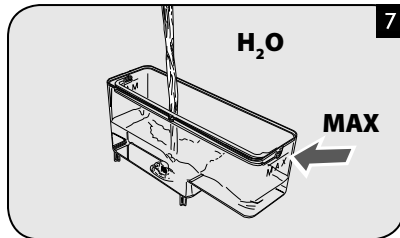
Trykk på tasten ✓ for å sette i gang AVKALKINGS-syklusen.

Paina näppäintä ✓ aloittaaksesi KALKINPOISTOJAKSON.



Ta ut vannfilteret INTENZA (hvis installert) og hell hele Saecos avkalkingsløsning i vannholderen. Ikke bruk eddik som avkalkingsløsning.

Irrota vesisuodatin INTENZA (jos asennettu) ja kaada vesisäiliöön koko Saeco kalkinpoistoaineen sisältö. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoaineena.



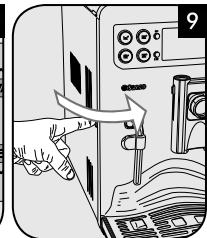
NO Fyll den opp med friskt vann til nivået MAX.

FI Täytä raikkaalla vedellä tason MAX saakka.



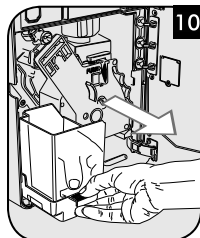
Sett vannholderen tilbake på maskinen. Trykk på tasten ✓.

Laita vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä ✓.



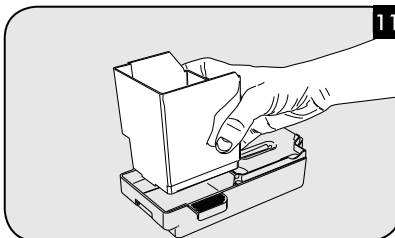
Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

Paina näppäintä ja avaa huoltoluukku.



NO Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

FI Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



Tøm dråpesamleren og grutsamleren og sett dem på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne takaisin paikoilleen.



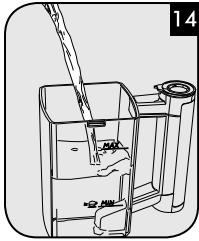
Steng betjeningsluken.

Sulje huoltoluukku.



Trykk på tasten ✓.

Paina näppäintä ✓.



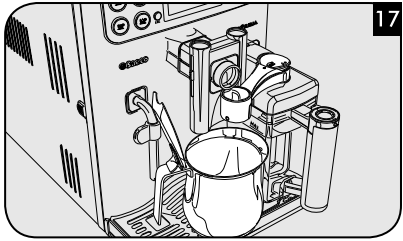
14



15



16



17

NO Fyll kannen halvveis opp med friskt vann.
FI Täytä kannu puolilleen raikkaalla vedellä.

Sett inn kannen og åpne melkeuttaket.
Laita kannu ja avaa maitosuutin.

Trykk på tasten ✓.
Paina näppäintä ✓.

Plasser en beholder (1,5 l) under kaffe- og melkeuttaket på kannen.
Sijoita astia (1,5 l) kannun kahvi- ja maitosuuttimen alle.

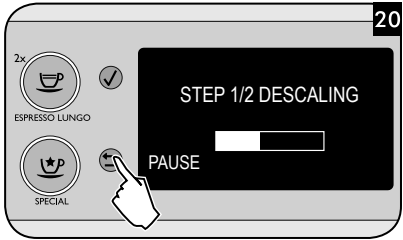
Norsk
Suomi



18



19



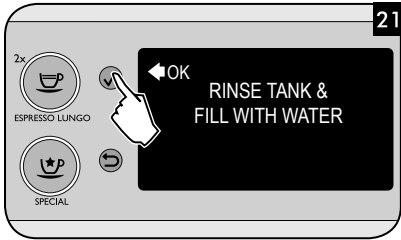
20

NO Trykk på tasten ✓.
FI Paina näppäintä ✓.

Avkalkingscyklusen begynner. Fremdriftsviseren viser fremdriften.
Kalkinpoistojakso on aktivoitu. Palkin avulla voidaan visualisoida etenemisen tila.

For å tømme beholderen under prosessen og sette avkalkingscyklusen i pause, trykk på tasten ⏸. For å fortsette med syklusen, trykk på tasten ⏪.

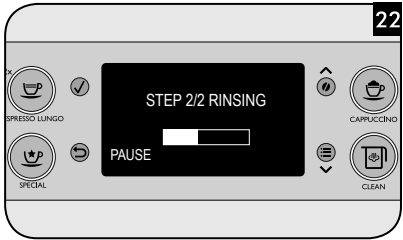
Säiliön tyhjentämiseksi prosessin aikana, kalkinpoistojakso voidaan laittaa taukotilaan painamalla näppäintä ⏸. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä ⏪.



21

Gjenta operasjonene beskrevet fra trinn 9 til 18. Gå deretter til punkt 22.
Toista kuvatut toimenpiteet kohdasta 9 kohtaan 18 ja jatka sitten kohdasta 22.

NO Når det første trinnet er ferdig fyller du vannbeholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Trykk på tasten ✓.
FI Kun ensimmäinen vaihe on päättynyt, täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä ✓.



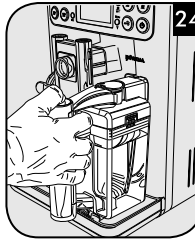
22

Skyllesyklusen begynner. Fremdriftsviseren viser fremdriften.
Huuhtelujakso on aktivoitu. Palkin avulla voidaan visualisoida etenemisen tila.



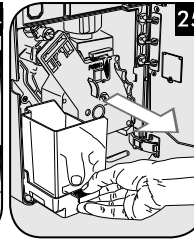
FI NO Når det andre trinnet er ferdig er maskinen klar til bruk.

FI Toisen vaiheen päätyttyä keitin on käyttövalmis.



24 Demonter og vask melkekannen.

Irrota ja pese maitokannu.



25 Tøm og skylldræpesamleren.

Tyhjennä ja huuhtele tip-
pa-alusta.

Under skyllesykusen kan maskinen kreve to eller flere sykluser hvis vannbeholderen ikke er fylt opp til nivået MAX.

Huuhtelujakson aikana keitin voi vaatia kahta tai useampaa jaksoa, jos vesisäiliötä ei ole täytetty tasoon MAX saakka.

RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

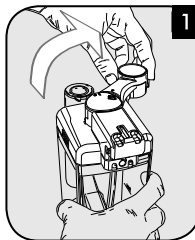
EVERY
1
DAY

Det er viktig å rengjøre melkekannen hver dag og etter hver bruk for å opprettholde hygienen, og garantere perfekt konsistens på melkeskummet.

On tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin tai aina käytön jälkeen parasta hygieniää ja vaahdotetun maidon koostumusta varten.

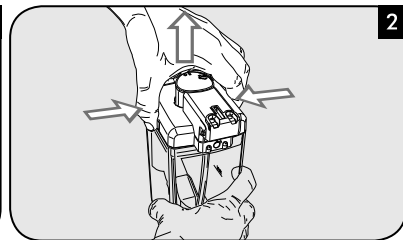
Daglig
Päivittäin

FI NO



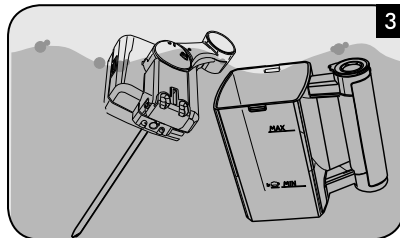
1 Løsne håndtaket ved å vri det med klokka.

Vapauta kahva kääntäen sitä myötäpäivään.



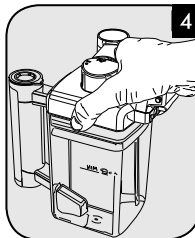
2 Trykk på sidene og løft lokket.

Paina sivuja ja nosta kantta.



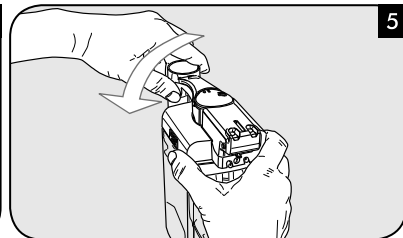
3 Skylld den øvre delen av kannen og melkekannen med lukknet vann. Fjern alle melkerester.

FI NO Huuhtele kannun yläosa ja maitokannu haalealla vedellä. Poista kaikki maitojäämät.



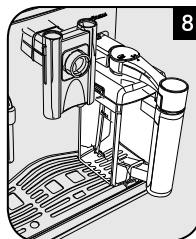
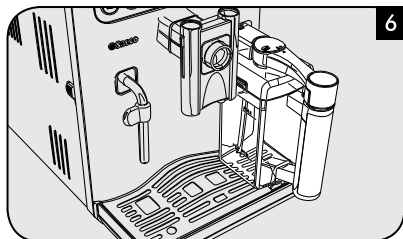
4 Sett lokket på kannen.

Laita kansi kannun päälle.



5 Roter håndtaket mot klokka for å sette det tilbake til låst posisjon.

Vie kahva lukittuun asentoon kääntämällä sitä vastapäivään.



NO Sett inn melkekannen ved å dytte den nedover mens du roterer den helt til den festes til (den eksterne) dråpesamleren.

FI Laita maitokannu painamalla sitä alaspäin, kunnes se lukkiutuu (ulkoiseen) tippa-alustaan.

Trykk på tasten . Maskinen foretar en ekstra rengjøringscyklus.

Paina näppäintä . Keitin suorittaa ylimääräisen puhdistusjakson.

Når den er over kan du ta ut kannen, som nå er klar til bruk.

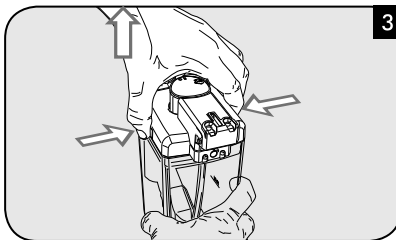
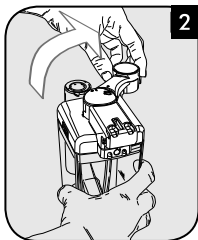
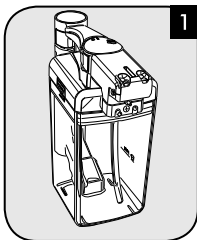
Voit irrottaa lopuksi kannun, joka on nyt käyttövalmis.

Norsk

Suomi

EVERY

DAYS



NO **Ukentlig**
FI **Viikoittain**

Ta kannen ut fra maskinen.

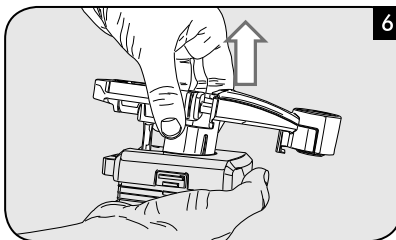
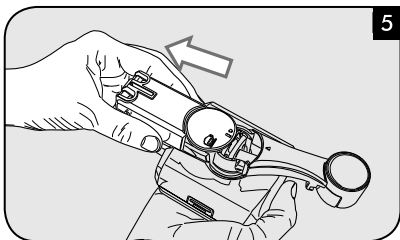
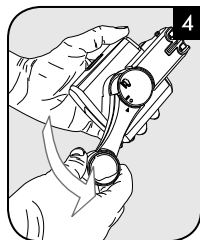
Irrota kannu keittimestä.

Løsne håndtaket ved å vri det med klokka.

Vapauta kahva kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på sidene og løft lokket.

Paina sivuja ja nosta kantta.



NO Roter håndtaket mot klokka til frigjøringsposisjonen.

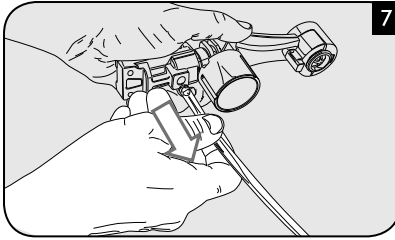
FI Vie kahva vapautusasentoon kääntämällä sitä vastapäivään.

Trekk ut konnektoren som kommer i kontakt med maskinen.

Irrota keittimen kanssa kosketuksissa oleva liitin.

Trekk ut håndtaket med oppsugingsrøret.

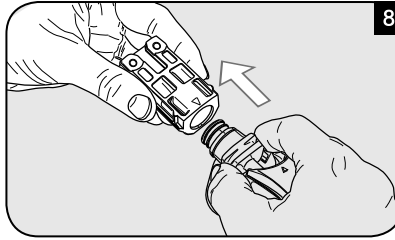
Irrota kahva imuputken kanssa.



7

NO Trekk ut oppsugingsrøret.

FI Poista imuputki.



8

Fjern den utvendige koblingen ved å trekke i den.

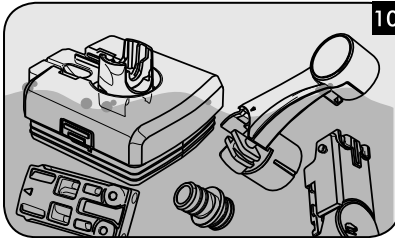
Irrota ulkoinen liitin sitä vetämällä.



9

Fjern den innvendige koblingen.

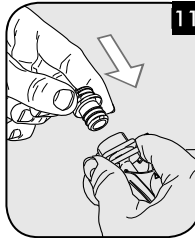
Irrota sisäinen liitin.



10

NO Rengjør alle delene grundig med lunkent vann.

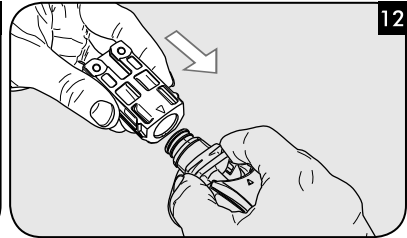
FI Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä.



11

Sett den innvendige koblingen inn i røret og trykk det er helt satt inn.

Aseta sisäinen liitin putkeen ja paina, kunnes se asettuu täysin paikoilleen.



12

Sett den utvendige koblingen inn i gummibeskyttelsen. Se pilen i figuren for korrekt innsetting.

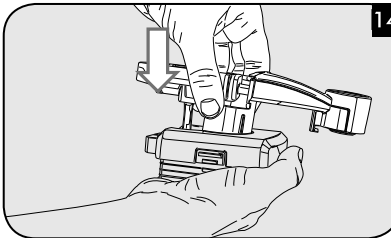
Aseta ulkoinen liitin edelliseen liittimeen. Viittaa kuvassa osoitettuun nuoleen asettaaksesi sen oikein.



13

NO Putt røret inn i den utvendige koblingen.

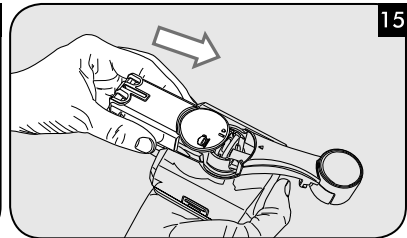
FI Aseta putki ulkoiseen liittimeen.



14

Sett den tidligere monterte enheten inn i dekselbasen. Se referansen.

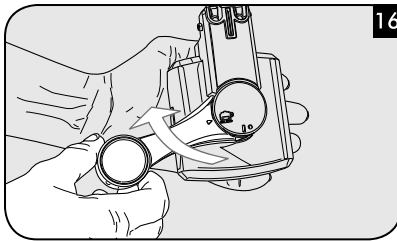
Aseta yksikkö edellä koottuun suojuksen jalustaan. Viittaa viitemerkkiin.



15

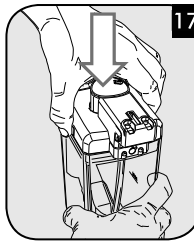
Sett på plass det utvendige dekelet. Pass på at det er satt inn i basens spor.

Kiinnitä ulkoinen suojus. Varmista, että se on asetettu jalustan ohjainkiskoihin.



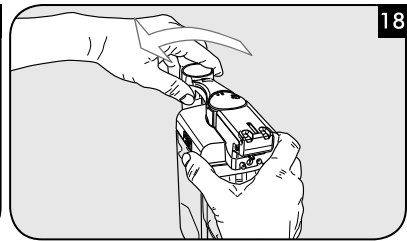
NO Roter håndtaket med klokka til symbolet (☕).

FI Käännä kahvaa myötäpäivään tunnuksen (☕) asti.



Sett lokket på kannen.

Laita kansi kannun päälle.



Roter håndtaket mot klokka for å sette det tilbake til låst posisjon. Kannen er nå klar til bruk.

Vie kahva lukittuun asentoon kääntämällä sitä vastapäivään. Nyt maitokannu on käyttövalmis.

Norsk

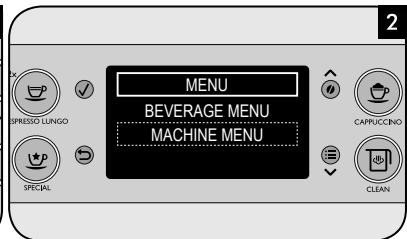
Suomi

EVERY
30
DAYS



Trykk på tasten ☰

Paina näppäintä ☰



Trykk på tasten ▼ for å velge alternativet "MACHINE MENU", trykk på tasten ✓ for å få adgang til menyen.

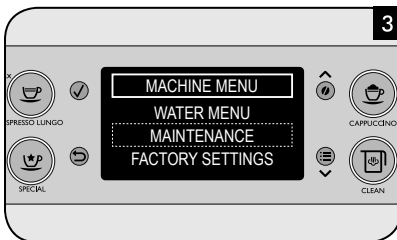
Paina näppäintä ▼ valitaksesi "MACHINE MENU"; paina näppäintä ✓ päästäksesi valikkoon.

NO

Månedlig

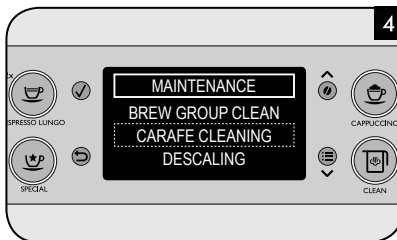
FI

Kuukausittain



NO Trykk på tasten ▼ for å velge menyen "MAINTENANCE". Trykk deretter på ✓.

Paina näppäintä ▼ valitaksesi valikon "MAINTENANCE".
FI Paina sitten ✓.



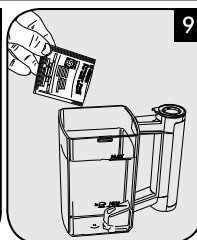
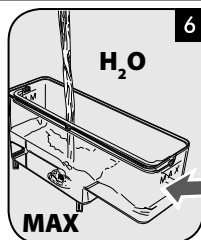
Trykk på tasten ▼ for å velge menyen "CARAFE CLEANING". Trykk deretter på ✓.

Paina näppäintä ▼ valitaksesi valikon "CARAFE CLEANING". Paina sitten ✓.



Trykk på tasten ✓ for å sette i gang rengjøringszyklusen for kannen.

Paina näppäintä ✓ KANUN PUHDISTUSJAKSON aloittamiseksi.



NO Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået.

Sett vannbeholderen tilbake på maskinen. Trykk på tasten ✓.

Fyll kannen med friskt drikkevann til nivået MAX.

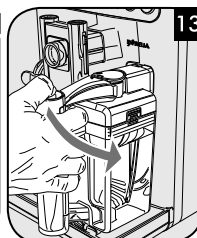
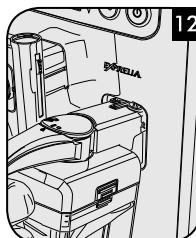
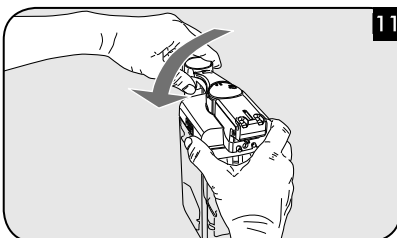
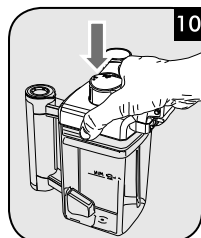
Hell en pakke med rengjøringsprodukt i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

FI Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Laita vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä ✓.

Täytä kannu raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka.

Kaada yksi kertapakkaus maidojärjestelmän puhdistusainetta maitokannuun ja odota, että se liukenee kokonaan.



NO Sett lokket tilbake på plass.

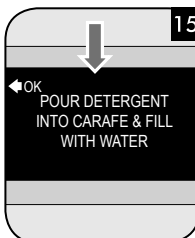
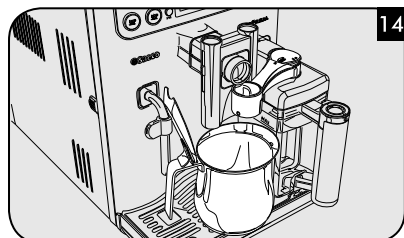
Roter melkeuttaket mot klokka til låseposisjon.

Sett melkekannen på plass på maskinen.

FI Aseta kansi takaisin paikalleen.

Vie maitosuutin lukitusasentoon kääntämällä sitä vastapäivään.

Aseta maitokannu keittimeen.



NO Plasser en beholder (1,5 l) under kaffeuttaket. Åpne melkeuttaket ved å vri det med klokka.

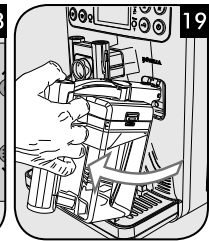
Trykk på tasten ✓.

Rengjøringszyklusen begynner. Fremdriftviseren viser fremdriften.

FI Aseta astia (1,5 l) kahvisuuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Paina näppäintä ✓.

Puhdistusjako käynnistyy. Palkin avulla voidaan visualisoida etenemisen tila.



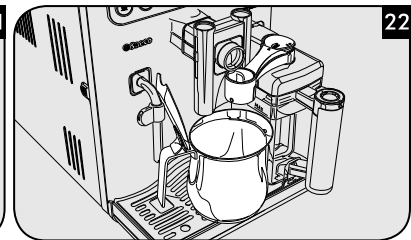
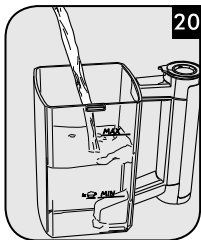
FI NO Når uttaket er ferdig fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX
Kun keitin lopettaa annostelun, täytä säiliö raikkaalla vedellä taseon MAX saakka

Sett vannbeholderen tilbake på plass. Trykk på tasten ✓.
Laita vesisäiliö takaisin. Paina näppäintä ✓.

Ta ut kannen og løft lokket.
Irrota kannu ja nosta kansi.

Norsk

Suomi



FI NO Vask kannen grundig og fyll den med friskt vann.
Pese kannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä.

Sett melkekannen på plass på maskinen. Aseta maitokannu keittimeen.

Tøm beholderen og sett den på plass under kaffeuttaket igjen. Åpne melkeuttaket ved å vri det med klokka. Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen kahvisuuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.

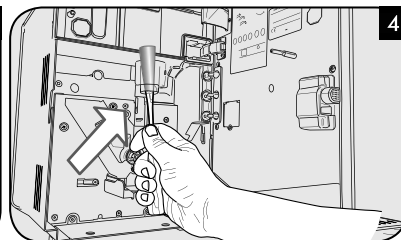
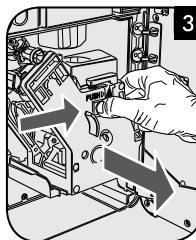
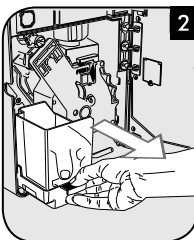
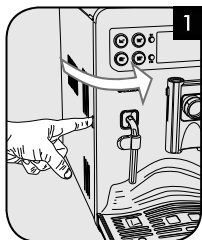


FI NO Trykk på tasten ✓.
Paina näppäintä ✓.

Syklesyklusen begynner. Fremdriftsviseren viser syklusens fremdrift.
Huuhtelujakso on aktivoitu. Palkin avulla voidaan visualisoida jakson etenemisen tila.

Når syklusen er over går maskinen tilbake til normal funksjonsmodus.
Demonter og vask melkekannen.
Jakson päätyttyä keitin palaa normaaliin toimintaan. Irrota ja pese maitokannu.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYSIKÖN PUHDISTUS



NO Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

Ta ut kaffeenheten. Dra den ut ved hjelp av håndtaket og trykk på tasten «PUSH».

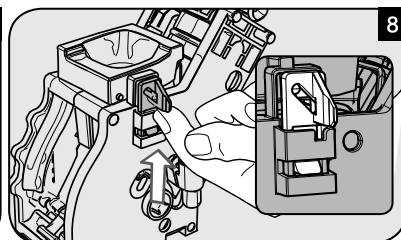
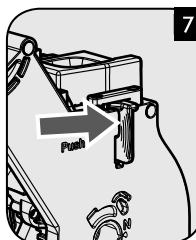
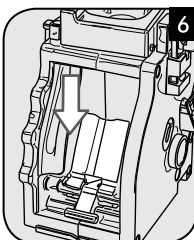
Rengjør kaffekanalen grundig med skaftet på en skje eller et annet kjøkkenredskap med avrundet tupp.

FI Paina näppäintä ja avaa huoltoluukku.

Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Irrota kahviyksikkö. Vedä kahvasta ja paina näppäintä «PUSH».

Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti lusikan varrella tai muulla pyöreäpäisellä ruokailuvälineellä.



NO Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Sjekk at spaken på baksiden av kaffeenheten er trykket helt ned.

Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

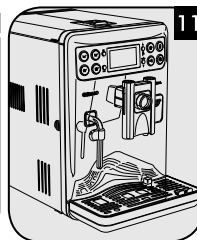
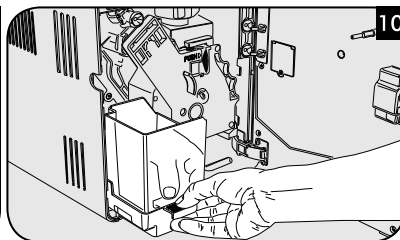
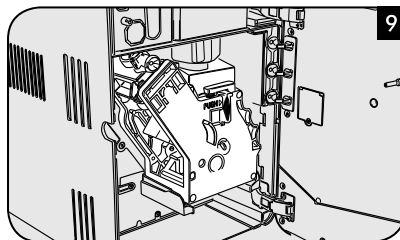
Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

FI Suorita kahviyksikön huolto.

Tarkista, että kahviyksikön takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.

Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvasa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett inn kaffeenheten igjen når den er vasket og tørket. **IKKE TRYKK PÅ "PUSH"-TASTEN.**

FI Aseta pesty ja kuivattu kahviyksikkö paikoilleen. ÄLÄ PAINA PAINIKETTA "PUSH".

Sett på plass grutsamleren og dråpesamleren.

Aseta sakkasäiliö ja tippa-alusta paikoilleen.

Steng betjeningsluken.

Sulje huoltoluukku.

MENY FOR TILPASNING OG VEDLIKEHOLD VALIKKO YKSILÖLLISTÄMISTÄ JA HUOLTOA VARTEN



1

Når du går inn i programmeringsmodus:

✓ tast = (bekrefter et valg eller en endring du har gjort)

^ tast = (blar oppover i menyen)

✓ tast = (blar nedover i menyen)

↶ tast = (bekrefter når du går ut av et valg)

Kun menet ohjelmointitilaan:

Näppäin ✓ = (vahvistaa valinnan tai suoritetun muutoksen)

Näppäin ^ = (käytetään siirryttäessä ylös valikossa)

Näppäin ✓ = (käytetään siirryttäessä alas valikossa)

Näppäin ↶ = (vahvistaa valinnasta poistumisen)

NO

Trykk på tasten ☰

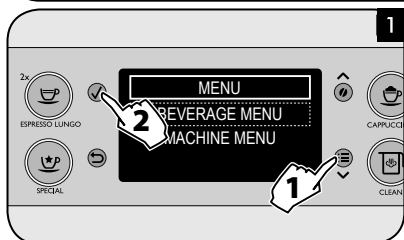
FI

Paina näppäintä ☰

Norsk

Suomi

DRIKKEMENY JUOMIEN VALIKKO



1



2



3

NO

Maskinen kan programmeres for å tilpasse kaffesmaken til egen personlig smak. Du kan tilpasse innstillingene for hver enkelt drikk.

Trykk på tasten ☰ Trykk deretter på ✓.

FI

Kahvinkeitin voidaan ohjelmoida siten, että kahvin maku sopeutetaan mieleiseksi. Jokaiselle juomalle voidaan yksilöidä omat asetukset.

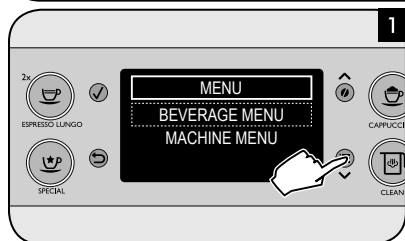
Paina näppäintä ☰ Paina sitten ✓.

Trykk på tasten ✓ for å velge den drikken du vil tilpasse. Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi juoman jonka haluat yksilöidä; vahvista painamalla näppäintä ✓.

Trykk på tasten ✓ for å velge den innstillingen du vil regulere. Trykk deretter på ✓. Se brukerveiledningen for flere detaljer.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi asetuksen jota haluat säätää ja paina sitten ✓. Viittaa lisätietoja varten käyttäjän oppaaseen.

MASKINMENY
KEITTIMEN VALIKKO

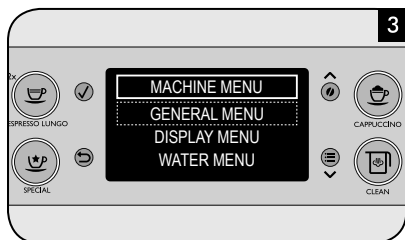
NO Trykk på tasten ☰

FI Paina näppäintä ☰



Trykk på tasten ✓ for å velge alternativet "MACHINE MENU"; trykk på tasten ✓ for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi "MACHINE MENU"; paina näppäintä ✓ päästäksesi valikkoon.



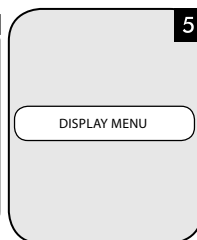
NO Maskinmenyen har muligheten til å tilpasse de forskjellige funksjonsinnstillingene. Den har 3 undermenyer.

FI Keittimen valikon avulla voit yksilöllistää toimintoasetuksia. Siinä on 3 alavalikkoa.



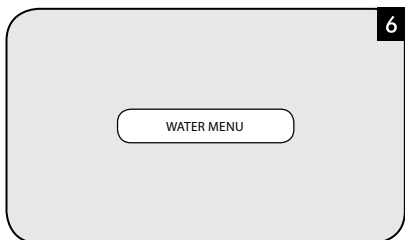
Med denne menyen kan du endre tonen, ecomode og stand-by.

Tämän valikon avulla voit muuttaa ääntä, ecomode- ja stand-by-tilaa.



Med denne menyen kan du endre språket og belysningen på displayet.

Tässä valikossa voidaan muuttaa kieltä ja näytön kirkkautta.



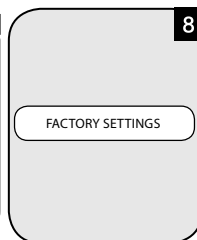
NO Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.

FI Tässä valikossa voidaan asettaa veden kovuus ja hallita vesisuodatinta.



Med denne menyen kan du foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tässä valikossa voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.



Med denne funksjonen kan du gjenopprette alle fabrikkinnstillingene.

Tämän toiminnon avulla voidaan palauttaa kaikki tehdasasetukset.

**BETYDNINGEN AV DISPLAYET
NÄYTÖN MERKITYS**

	1	2	3	4	5
	CLOSE FRONT DOOR	EMPTY DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
NO	Steng betjeningsluken.	Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren.	Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren.	Steng det innvendige lokket på kaffebønnebeholderen.	Trekk ut vannbeholderen og fyll den.
FI	Sulje huoltoluukku.	Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.	Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.	Sulje kahvipapusäiliön sisäkansi.	Irrota vesisäiliö ja täytä se.

Norsk

Suomi

	6	7	8	9	10
	INSERT BREW GROUP	INSERT CARAFE ←ESC	TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ←ESC	TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ←ESC	ADD COFFEE
NO	Kaffeeheten må være satt inn i maskinen.	Sett melkekannen på plass for å sette i gang uttaket.	Åpne melkekanneuttaket for å tilberede drikker.	Steng melkekanneuttaket for å starte skyllesyklusen for kannen.	Fyll kaffebønnebeholderen.
FI	Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Laita maitokannu annostelun käynnistämiseksi.	Avaa maitokannun suutin tuotteiden annostelemiseksi.	Sulje maitokannun suutin kannun huuhtelujakson käynnistämiseksi.	Täytä kahvipapusäiliö.

	11	12	13
	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER	EXPRESIA EVO CALC CLEAN	EXPRESIA EVO CHANGE FILTER
NO	Ta ut og tøm grutsamleren med maskinen på.	Maskinen må avkalkes. Gå til vedlikeholdsmenyen for å velge og starte syklusen.	Skift ut vannfilteret "Intenza" med et nytt.
FI	Irrota ja tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettynä.	Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso huollon valikkoa jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.	Vaihda vesisuodatin "Intenza" uuteen.

RESTART TO SOLVE

NO Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes opp igjen. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå deretter maskinen på igjen. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi feilkoden som vises på displayet.

FI On tapahtunut keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alla näytettävä koodi (E xx). Sammuta keitin ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECON palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER HUOLTOTUOTTEET



NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



Rengjøringsmiddel for mel-
kekrets
produktnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdis-
tusaine
tuotenumero: CA6705



Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistoineliuos
tuotenumero: CA6700



Fett
produktnummer: HD5061

Rasva
tuotenumero: HD5061



NO Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omissa maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, efter du har slukket maskinen ved at trykke på afbryderknappen bag på denne:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længe tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil

overflade.

- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brugen.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Elektromagnetiske felter

Dette husholdningsapparat er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

Bortskaffelse



Dette symbol på et produkt angiver, at produktet er dækket af EU-direktiv 2012/19/EU. Indhent venligst information om det lokale, separate indsamlingssystem til elektriske og elektroniske produkter. Følg de lokale bestemmelser og bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald. En korrekt bortskaffelse af udtjente produkter hjælper med at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger.

Danisk

Ελληνικά

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γειωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε τη μηχανή, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Αφού σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος, βγάλτε το φως από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
- πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φως και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φως, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώνετε και μην τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στο μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρήση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, οι επιφάνειες θέρμανσης διατηρούν τη θερμοκρασία τους για κάποιο διάστημα μετά τη χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.

- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

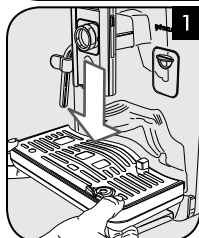
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη

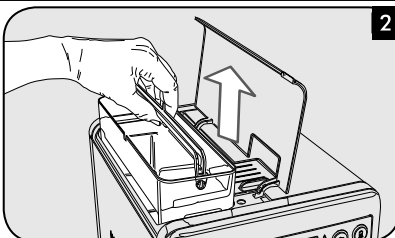


Αυτό το σύμβολο σε κάποιο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν καλύπτεται από την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EE. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής σε ισχύ για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα. Τηρείτε τους κατά τόπους κανονισμούς και μην απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση των παλιών προϊόντων συνεισφέρει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


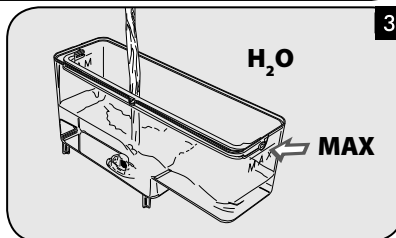
DA Tilslut den udvendige dryp-bakke.

GR Τοποθετήστε τον εξωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.



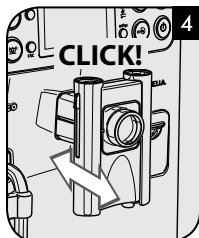
Løft låget, og tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Σηκώστε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.



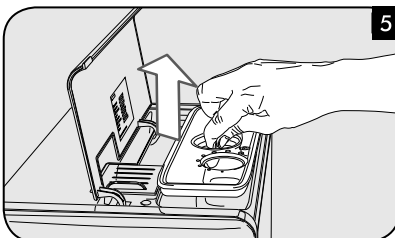
Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



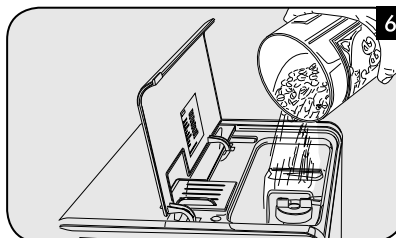
DA Sørg for at udløbet sidder i den korrekte position.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στην σωστή θέση.



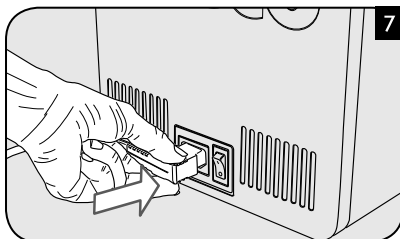
Åbn låget til kaffebønnebeholderen og tag det indvendige låg ud.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους και βγάλτε το εσωτερικό καπάκι.



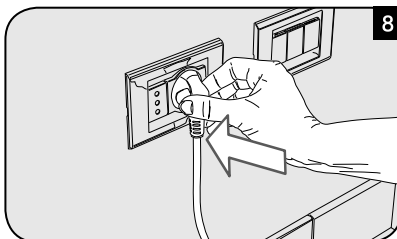
Hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt det indvendige låg på plads, og luk det udvendige.

Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το εσωτερικό καπάκι και κλείστε το εξωτερικό κάλυμμα.



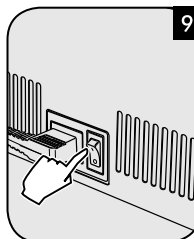
DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



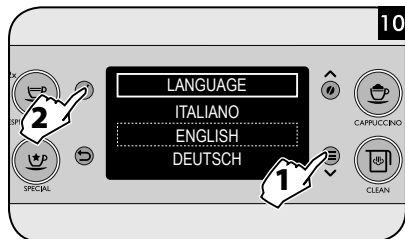
Sæt stikket i den anden ende af strømkalet i en vægstikkontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



Stil afbryderkontakten på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».



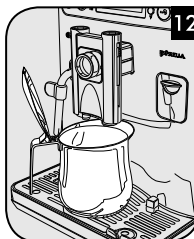
DA Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknapperne eller . Tryk på knappen for at bekræfte

GR Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης ή . Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.



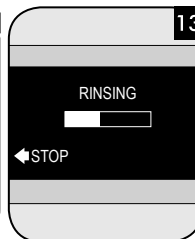
Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



Sæt en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



DA Til sidst vises dette display.

GR Στο τέλος της διαδικασίας εμφανίζεται η παραπάνω οθόνη.

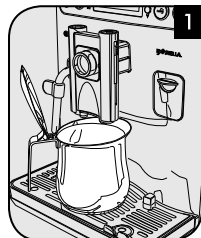


Efter den første installation, og når du tænder på afbryderkontakten, blinker knappen . Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.

Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί αναβοσβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

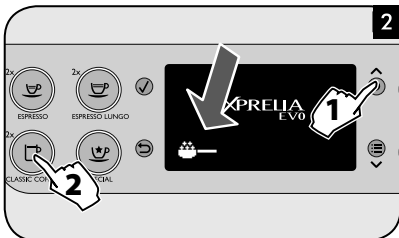
Dansk
Ελληνικά

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Sæt en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



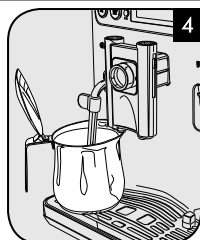
Tryk på knappen indtil symbolet vises. Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Πατήστε το κουμπί .



Hæld ikke formålet kaffe i beholderen. Tryk på knappen . Vent, indtil udløbet er afsluttet.

Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί . Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή.



DA Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

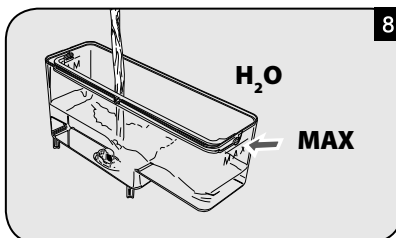
Tryk på knappen ☺. Vælg "HOT WATER" ved at trykke på knappen ✓. Tryk derefter på knappen ✓.

Tøm beholderen, når udløbet af varmt vand er gennemført.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Πατήστε το κουμπί ☺. Επιλέξτε «ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ» πατώντας το κουμπί ✓, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί ✓.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.



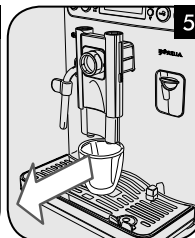
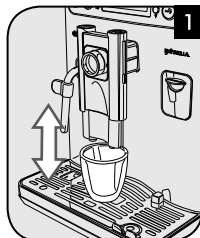
DA Gentag trin 4 til 6, indtil vandbeholderen er tom.

Fyld vandbeholderen igen til niveauet MAX. Maskinen er nu klar til brug.

GR Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 4 έως το σημείο 6 έως ότου τελειώσει το νερό στο δοχείο.

Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX: η μηχανή τώρα είναι έτοιμη να λειτουργήσει.

FØRSTE ESPRESSO ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Juster udløbet.

Tryk på knappen ☺ for at brygge espresso, eller...

...tryk på knappen ☺ for at brygge kaffe eller...

...tryk på knappen ☐ for at brygge en lang kaffe.

Efter endt udløb fjernes koppen.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

...πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός καφέ ή...

...πατήστε το κουμπί ☐ για την παροχή ενός μεγάλου καφέ.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Tryk og hold knappen nede indtil symbolet "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringstilstand. Maskinen begynder brygningen efter nogle få sekunder.

Vent, indtil den ønskede mængde er nået...

...tryk på for at stoppe. Gemt! Følg samme fremgangsmåde for at programmere knapperne , og .

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «MEMO».

Μηχανή σε φάση προγραμματισμού: μετά από λίγα δευτερόλεπτα η μηχανή αρχίζει την παροχή.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

...πατήστε για διακοπή. Αποθηκεύτηκε! Κάντε την ίδια διαδικασία για να προγραμματίσετε τα κουμπί , και .

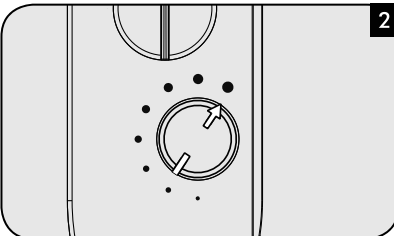
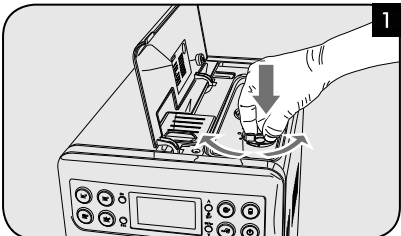
Dansk

Ελληνικά

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

DA Knappen til indstilling af kaffeværnen inde i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffeværn er tændt.

GR Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.

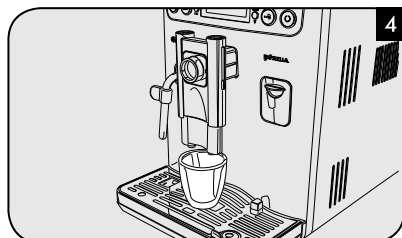
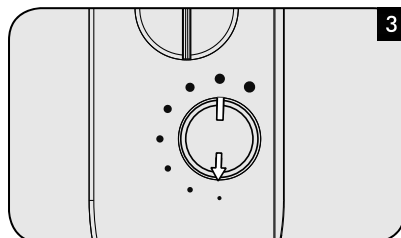


DA Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffeværnen et hak ad gangen.

GR Vælg . Mildere smag, til blandinger med mørk ristet kaffe.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Επιλέξτε . Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

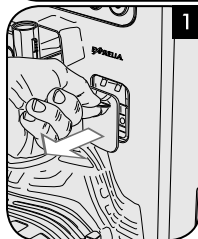


DA Vælg . Stærkere smag, til lyst ristet kaffe.

Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffeværnens indstillinger.

GR Επιλέξτε . Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

MÆLKEKANDE
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ


1

DA Fjern beskyttelsesdækslet fra tilslutningen til mælkebeholderen.

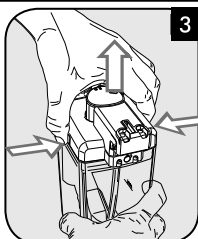
GR Αφαιρέστε το καπάκι προστασίας από την σύνδεση του δοχείου γάλακτος.



2

Åbn mælkekandens udløb ved at dreje det i urets retning.

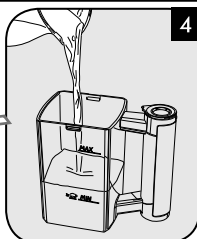
Ανοίξετε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιόστροφα.



3

Tryk på låsekapperne og løft låget.

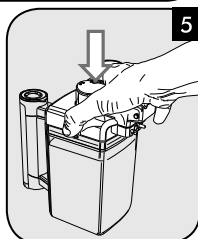
Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και σηκώστε το καπάκι.



4

Hæld en mængde mælk i mellem niveauet MIN og MAX på kanden.

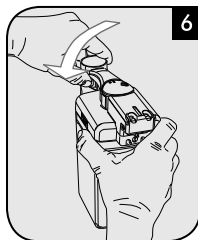
Βάλτε μια ποσότητα γάλακτος παραμένοντας μεταξύ της στάθμης MIN και MAX της καράφας.



5

Sæt låget på igen.

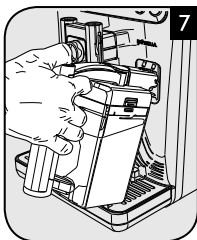
Επανατοποθετήστε το καπάκι.



6

DA Luk mælkekandens udløb ved at dreje det mod urets retning.

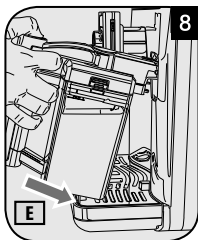
GR Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερόστροφα.



7

Hold mælkekanden en smule skråt, og indsæt den forreste del i maskinens skinner.

Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος και βάλτε το εμπρός μέρος στους οδηγούς της μηχανής.



8

Tryk og drej mælkekanden nedad, indtil den hægtes fast på drypbakken (udvendig).

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).



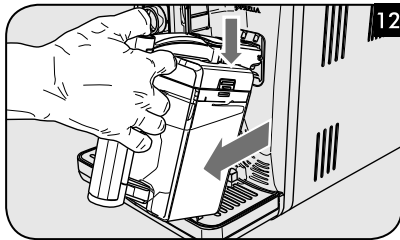
9



10

UDTAGNING AF KANDEN


11



12

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ

DA
GR

Drej mælkekanden opad, indtil den frigøres fra drypbakken (udvendig).
Træk udad, indtil den frigøres helt.

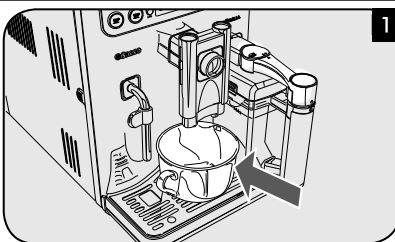
Περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα πάνω μέχρι να την ξεκουμπώσετε από τον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό). Τραβήξτε την καράφα για να την βγάλετε τελείως.

**FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ - ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ**

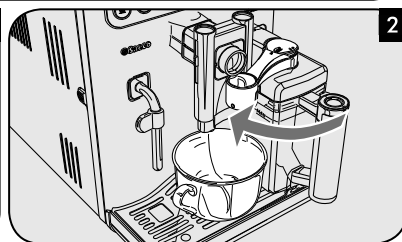
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp. Fare for forbrænding!

Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

GR
DA



Stil en kop under udløbet.
Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Åbn mælkekandens udløb ved at dreje det i urets retning.
Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιόστροφα.



Tryk på knappen for at brygge en cappuccino...

Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καπουτσίνο...



...eller tryk på knappen for at brygge en latte macchiato.

...ή πατήστε το κουμπί για την παροχή γάλακτος με λίγο καφέ.



Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



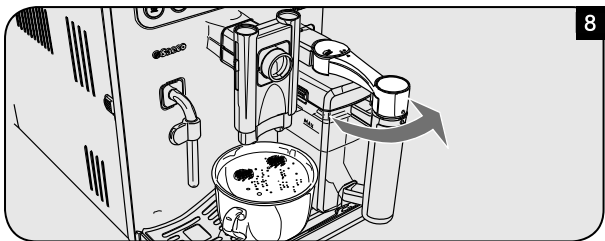
Maskinen starter udløbet af mælkeskum.

Η μηχανή αρχίζει να παρέχει αφρόγαλα.



Maskinen brygger kaffe.

Η μηχανή παρέχει καφέ.



Luk mælkekandens udløb ved at dreje det mod urets retning. Maskinen starter den automatiske rengøringscyklus for kanden. Til sidst fjernes koppen.

Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερόστροφα. Στο σημείο αυτό η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού της καράφας. Στο τέλος, πάρτε το φλιτζανάκι.

GR
DA

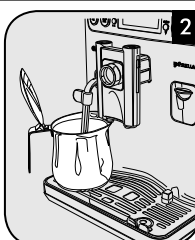
Dansk
Ελληνικά

SPECIALPRODUKTER
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ



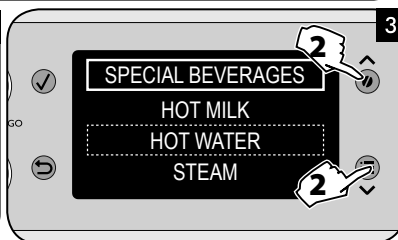
DA Tryk på knappen for at åbne menuen SPECIAL BEVERAGES.

GR Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού «ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ».



Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



Vælg det ønskede produkt ved at trykke på knappen eller .

Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί ή .



DA Tryk på knappen for at starte udløbet.

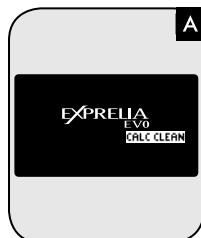
GR Πατήστε το κουμπί για να αρχίσετε την προετοιμασία.



Blandt specialprodukter finder du varm mælk, varmt vand og damp.

Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται ζεστό γάλα, ζεστό νερό και ατμός.

AFKALKNING - CA. 35 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - ΠΕΡΙΠΟΥ 35 ΛΕΠΤΑ.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes. Afkalkningscyklussen tager ca. 35 minutter. Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.

⚠ Advarsel:
Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.

⚠ Advarsel:
Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Αν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN», είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 35 λεπτά.

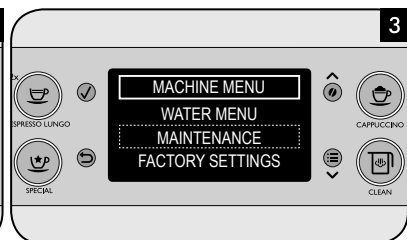
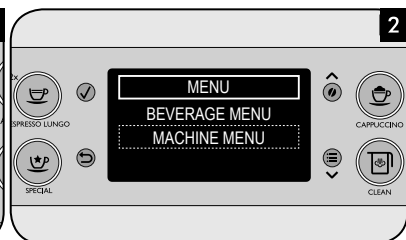
Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά- σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.

⚠ Προσοχή:
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

⚠ Προσοχή:
Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



DA Tryk på knappen

Tryk på knappen for at vælge "MACHINE MENU"; tryk på knappen for at åbne menuen.

Tryk på knappen for at vælge "MAINTENANCE"; tryk på knappen for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕ-ΤΙΕΡΑΣ»-πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»-πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.



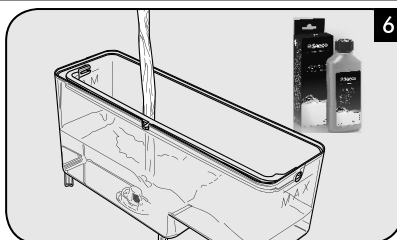
DA Tryk på knappen for at vælge "DESCALING"; tryk på knappen for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ» πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.



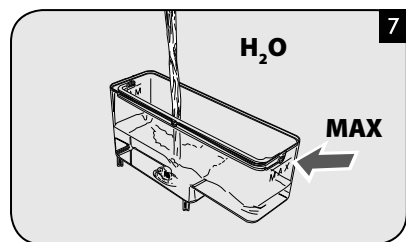
Tryk på knappen for at starte cyklussen AFKALKNING.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.



Fjern INTENZA-vandfilteret (hvis installeret) og hæld al Saeco afkalkningsmidlet i vandbeholderen. Brug ikke eddike som afkalkningsmiddel.

Αφαιρέστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) και βάλτε το προϊόν αφαλάτωσης Saeco στο δοχείο νερού. Μην χρησιμοποιήσετε ξύδι σαν ουσία αφαλάτωσης.



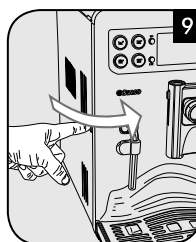
DA Fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

GR Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



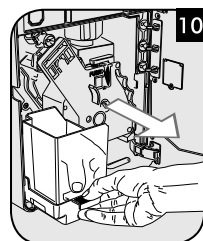
Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen. Tryk på knappen .

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί .



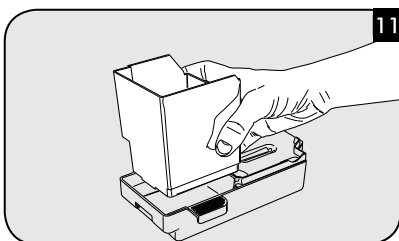
Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



DA Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στην θέση τους.



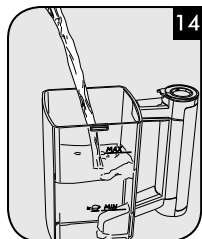
Luk inspektionslågen.

Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.



Tryk på knappen .

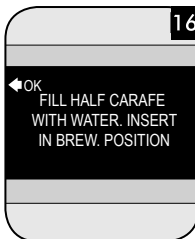
Πατήστε το κουμπί .



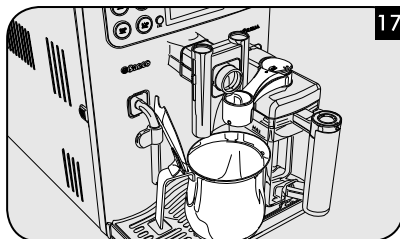
14



15



16



17

DA Fyld kanden halvt op med frisk vand.

GR Γεμίστε μέχρι την μέση την καράφα με φρέσκο νερό.

Indsæt kanden og åbn mælkeudløbet.

Βάλτε την καράφα και ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος.

Tryk på knappen ✓.

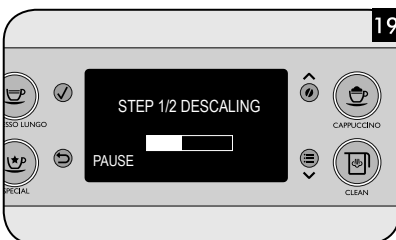
Πατήστε το κουμπί ✓.

Stil en beholder (1,5 l) under kandes kaffe- og mælkeudløb.

Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας.



18



19



20

DA Tryk på knappen ✓.

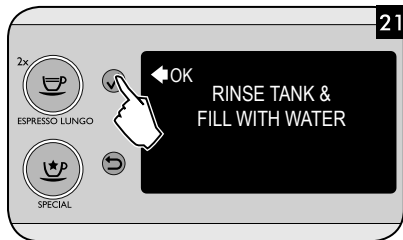
GR Πατήστε το κουμπί ✓.

Afkalkningscyklussen aktiveres. Bjælken viser status for cyklussen.

Ο κύκλος αφαλάτωσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την εξέλιξη της διαδικασίας.

Hvis beholderen skal tømmes under processen, kan afkalkningscyklussen sættes på pause ved at trykke på knappen ⏸. Tryk på knappen ▶ for at genoptage cyklussen.

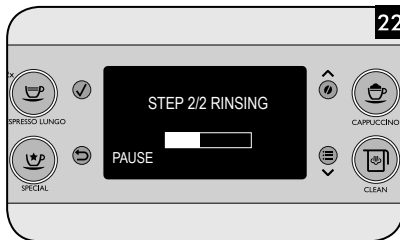
Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί ⏸. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί ▶.



21

Gentag indgrebene i trin 9 til 18, og fortsæt derefter med trin 22.

Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 9 έως 18 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 22.



22

DA Ved afslutningen af den første fase fyldes vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Tryk på knappen ✓.

GR Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη φάση, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX. Πατήστε το κουμπί ✓.

Skyllcyklussen aktiveres. Bjælken viser status for cyklussen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η γραμμή ένδειξης δείχνει την πρόοδο της διαδικασίας.

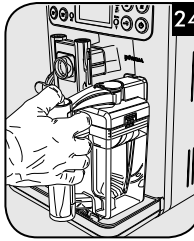
Dansk
Ελληνικά



23

DA Ved afslutningen af den anden fase er maskinen klar til brug.

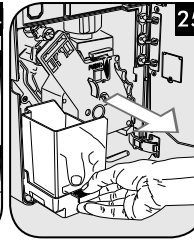
GR Στο τέλος της δεύτερης φάσης, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.



24

Afmonter og vask mælkekanden.

Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.



25

Tøm og skyl drypbakken.

Αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής υγρών.

Under skyllecykklussen kan maskinen kræve to eller flere cyklusser, hvis vandbeholderen ikke er fyldt op til niveauet MAX.

Κατά τον κύκλο έκπλυσης, αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση δύο ή περισσότερων κύκλων.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY

DAY

Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre mælkeskum med en perfekt konsistens.

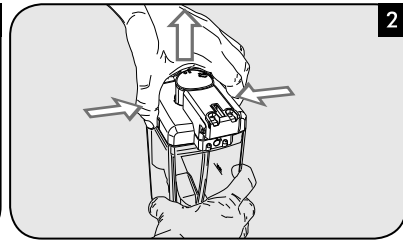
Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλακτος με τέλεια υφή.

Dagligt
Καθημερινός


1

Frigør grebet ved at dreje det i urets retning.

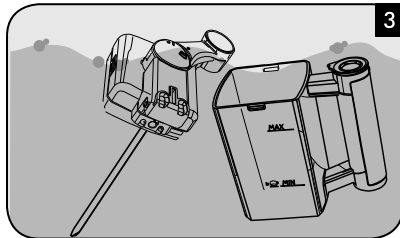
Βγάλτε τη χειρολαβή στρέφοντας δεξιόστροφα.



2

Tryk på siderne, og løft låget.

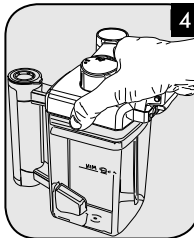
Πατήστε στα πλάινα και σηκώστε το καπάκι.



3

DA Skyl den øverste del af kanden og mælkekanden med lunken vand. Fjern alle mælkerester.

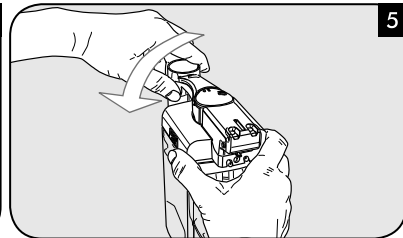
GR Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



4

Sæt låget på plads på kanden.

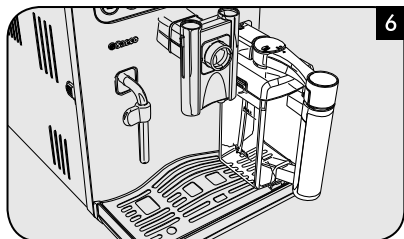
Εισάγετε το καπάκι στην καράφα.



5

Drej grebet mod urets retning for at bringe det til låst position.

Γυρίστε τη χειρολαβή αριστερόστροφα για να το επαναφέρετε σε κλειστή θέση.



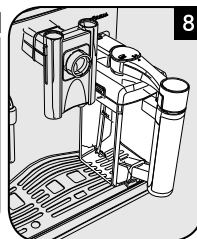
DA **DA** Indsæt mælkekanden ved at trykke og dreje den nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken (udvendig).

GR Τοποθετήστε την καράφα γάλακτος προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).



Tryk på knappen . Maskinen udfører en supplerende rengøringscyklus.

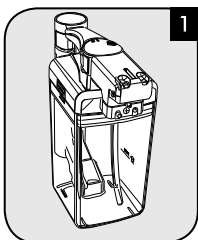
Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εκτελεί έναν πρόσθετο κύκλο καθαρισμού.



Til sidst kan du fjerne kanden, som nu er klar til brug.

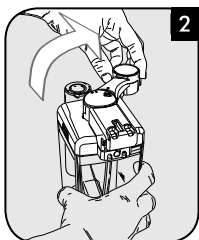
Στο τέλος, μπορείτε να αφαιρέσετε την καράφα, η οποία είναι έτοιμη για χρήση.

EVERY
7
DAYS



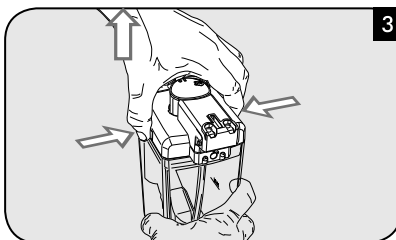
1 Tag kanden ud af maskinen.

Αφαιρέστε την καράφα από τη μηχανή.



2 Frigør grebet ved at dreje det i urets retning.

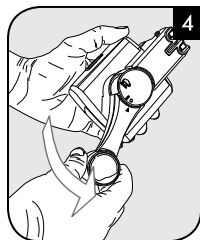
Βγάλτε τη χειρολαβή στρέφοντας δεξιόστροφα.



3 Tryk på siderne, og løft låget.

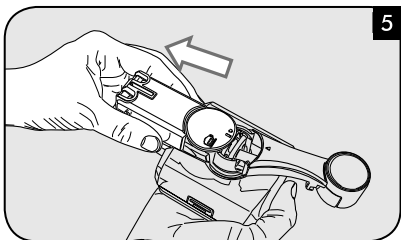
Πατήστε στα πλάινα και σηκώστε το καπάκι.

DA **Ugentligt**
GR **Εβδομαδιαίος**



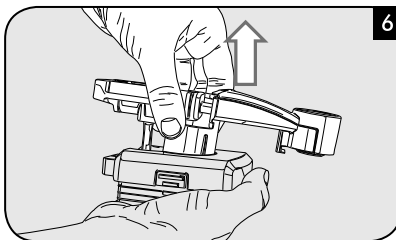
DA **DA** Drej grebet mod urets retning til oplåst position.

GR Στρέψτε αριστερόστροφα τη χειρολαβή στη θέση απεμπλοκής.



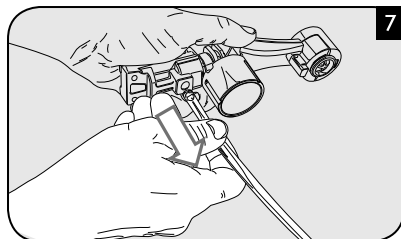
5 Fjern stiktilslutningen, der kommer i kontakt med maskinen.

Βγάλτε τη φίσα που συνδέεται με τη μηχανή.



6 Tag grebet med opsugningsrøret ud.

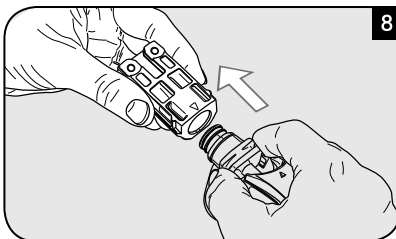
Βγάλτε τη χειρολαβή μαζί με το σωλήνα αναρρόφησης.



7

DA Fjern opsugningsrøret.

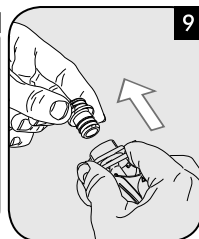
GR Αφαιρέστε το σωλήνα αναρρόφησης.



8

Fjern det udvendige samlestykke ved at trække i det.

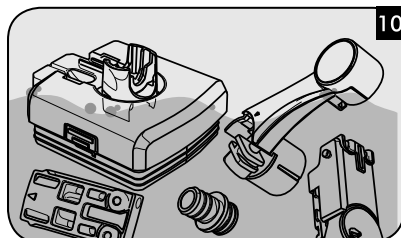
Αφαιρέστε το εξωτερικό ρακόρ τραβώντας το.



9

Fjern det indvendige samlestykke.

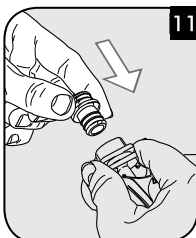
Αφαιρέστε το εσωτερικό ρακόρ.



10

DA Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand.

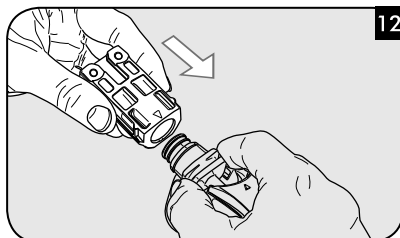
GR Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.



11

Indsæt det indvendige samlestykke i røret, og tryk til det er helt indsat.

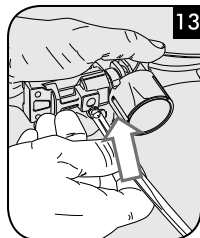
Εισάγετε το εσωτερικό ρακόρ στο σωλήνα και πιέστε μέχρι τέρμα.



12

Indsæt det udvendige samlestykke i det tidligere samlestykke. Se pilen på figuren for at indsætte det korrekt.

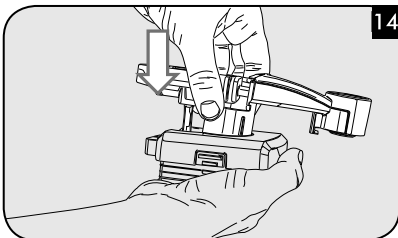
Εισάγετε το εξωτερικό ρακόρ στο πιο πάνω ρακόρ. Δώστε προσοχή στη φορά εισαγωγής που δείχνει το βέλος.



13

DA Indsæt røret i det udvendige samlestykke.

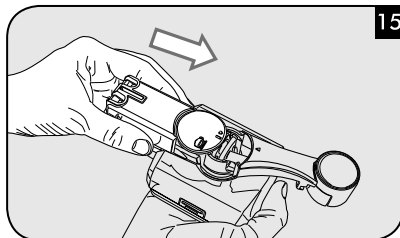
GR Εισάγετε το σωλήνα στο εξωτερικό ρακόρ.



14

Indsæt den tidligere samlede enhed i dækslets base. **Vær opmærksom på mærkningen.**

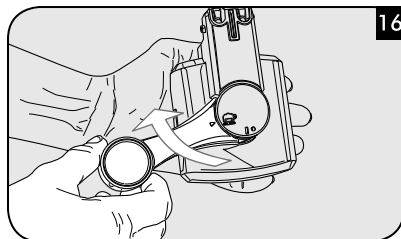
Εισάγετε τη μονάδα που μόλις συναρμολογήσατε στη βάση του καπακιού. **Δώστε προσοχή στο σημάδι αναφοράς.**



15

Sæt det udvendige dæksel på. Sørg for at det er indsat i bundskinnerne.

Τοποθετήστε το εξωτερικό κάλυμμα. Πρέπει να τοποθετηθεί στους οδηγούς της βάσης.



16

DA Drej grebet i urets retning op til symbolet (☕).

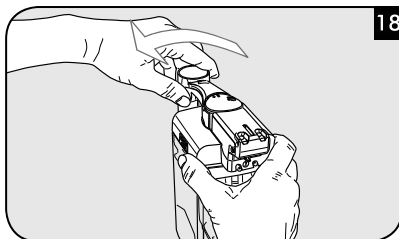
GR Στρέψτε δεξιόστροφα τη χειρολαβή έως το σύμβολο (☕).



17

Sæt låget på plads på kanden.

Εισάγετε το καπάκι στην καράφα.



18

Drej grebet mod urets retning for at bringe det til låst position. Kanden er nu klar til brug.

Γυρίστε τη χειρολαβή αριστερόστροφα για να το επαναφέρετε σε κλειστή θέση. Η καράφα είναι έτοιμη για χρήση.

EVERY
30
DAYS



1

Tryk på knappen ≡

Πατήστε το κουμπί ≡.



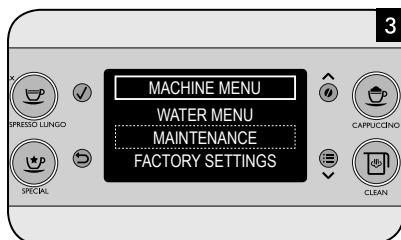
2

Tryk på knappen ✓ for at vælge "MACHINE MENU"; tryk på knappen ✓ for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»; πατήστε το κουμπί ✓ για πρόσβαση στο μενού.

Dansk
Ελληνικά

DA **Månedligt**
GR **Μηνιαίος**



3

DA Tryk på knappen ✓ for at vælge menuen "MAINTENANCE". Tryk derefter på ✓.

GR Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε το μενού «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», στην συνέχεια πατήστε ✓.



4

Tryk på knappen ✓ for at vælge menuen "CARAFE CLEANING". Tryk derefter på ✓.

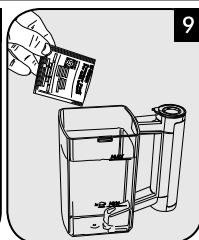
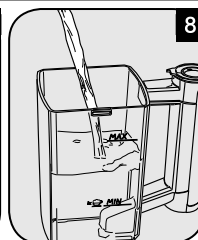
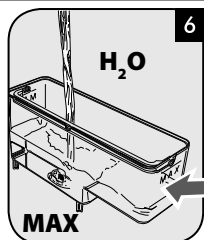
Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε το μενού «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ», στην συνέχεια πατήστε ✓.



5

Tryk på knappen ✓ for at starte cyklusen RENGØRING AF KANDE.

Πατήστε το κουμπί ✓ για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΡΑΦΑΣ.



DA Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen. Tryk på knappen ✓.

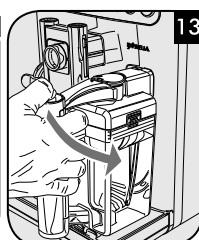
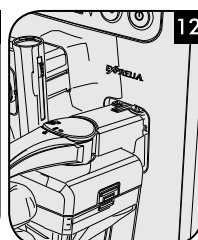
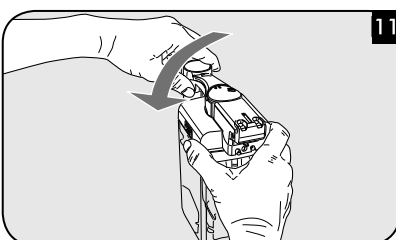
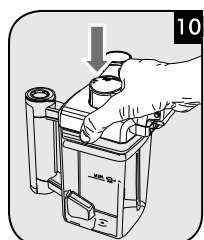
Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπι ✓.

Fyld kanden med frisk drikkevand til niveauet MAX.

Γεμίστε την καράφα με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Hæld en pakke rengøringsmiddel i mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst.

Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος καθαρισμού στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.



DA Sæt låget på igen.

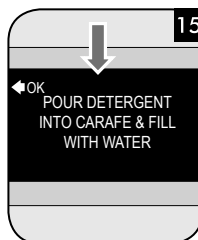
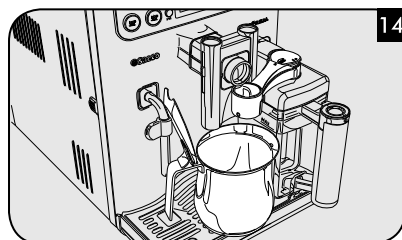
GR Επανατοποθετήστε το καπάκι.

Drej mælkeudløbet mod urets retning til låst position.

Φέρτε το ακροφύσιο γάλακτος στη θέση εμπλοκής περιστρέφοντας το αριστερότροφα.

Sæt mælkekanden i maskinen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.



DA Sæt en beholder (1,5 l) under kaffeuudløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det i urets retning.

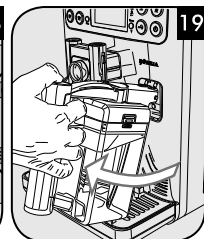
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιότροφα.

Tryk på knappen ✓.

Πατήστε το κουμπι ✓.

Rengøringscyklussen starter. Bjælken viser status for cyklussen.

Αρχίζει ο κύκλος καθαρισμού. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.



DA Når maskinen standser udløbet fyldes beholderen med frisk vand til niveauet MAX

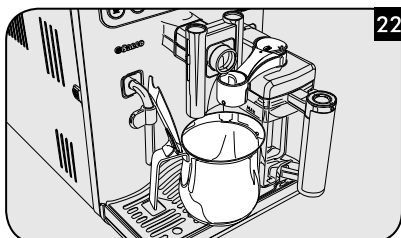
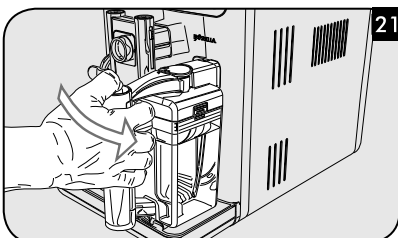
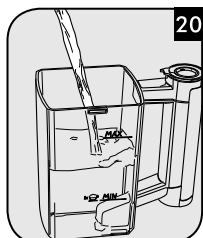
GR Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX.

Sæt vandbeholderen på plads. Tryk på knappen ✓.

Τοποθετήστε ξανά το δοχείο του νερού. Πατήστε το κουμπί ✓.

Fjern kanden og løft låget.

Αφαιρέστε την καράφα και σηκώστε το καπάκι.



DA Vask kanden grundigt, og fyld den med frisk vand.

GR Πλύνετε σχολαστικά την καράφα και γεμίστε την με φρέσκο νερό.

Sæt mælkekanden i maskinen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

Tøm beholderen, og sæt den tilbage under kaffeudløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det i urets retning.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιόστροφα.



DA Tryk på knappen ✓.

GR Πατήστε το κουμπί ✓.

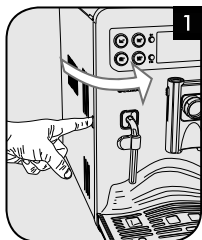
Skyllcyklussen aktiveres. Bjælken viser status for cyklussen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την πρόοδο του κύκλου.

Når cyklussen er afsluttet, vender maskinen tilbage til normal driftstilstand. Afmonter og vask mælkekanden.

Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Βγάλετε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

Dansk
Ελληνικά

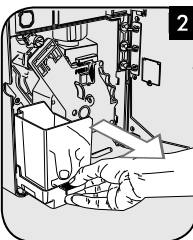
RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ


DA

Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

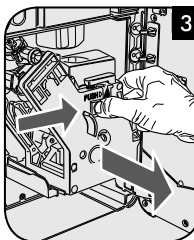
GR

Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



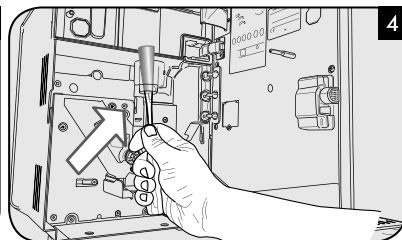
Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Tag kaffeenheden ud. Træk den ud ved at gribe fat om håndtaget og trykke på knappen «PUSH».

Βγάλτε τη μονάδα παρασκευής καφέ τραβώντας το ειδικό χερούλι και πιέζοντας το κουμπί «PUSH».



Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med skaftet på en ske eller et andet køkkenredskab med afrundet spids.

Καθαρίστε καλά τον αγωγό εξόδου του καφέ με τη λαβή από ένα κουταλάκι ή με άλλο εργαλείο κατάλληλου σχήματος.

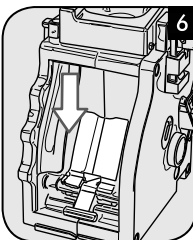


DA

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

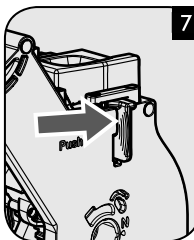
GR

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



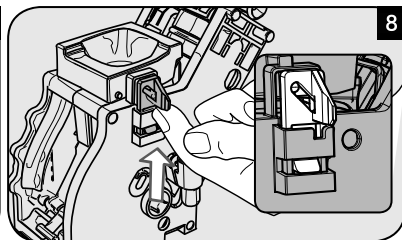
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden af kaffeenheden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



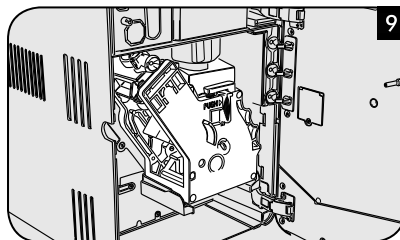
Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

Πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί «PUSH».



Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.

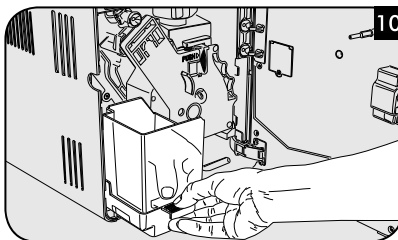


DA

Indsæt kaffeenheden, når den er vasket og tørret. TRYK IKKE NED PÅ KNAPPEN "PUSH".

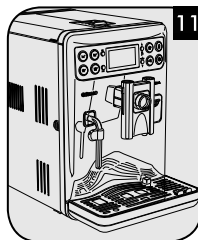
GR

Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής πλυμένη και στεγνή. ΜΗΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «PUSH».



Indsæt skuffen til kafferester og drypbakken.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.



Luk inspektionslågen.

Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.

MENU TIL BRUGERTILPASNING OG VEDLIGEHOJDELSE ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



1

Når du åbner programmeringsstilstand:

✓-knap = (bekræfter et valg eller en ændring, du har foretaget)

^ -knap = (ruller op i menuen)

▼ -knap = (ruller ned i menuen)

↵ -knap = (bekræfter når du afslutter et valg)

Όταν μπαίνετε στην κατάσταση προγραμματισμού:

κουμπί ✓ = (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)

κουμπί ^ = (κύλιση μενού προς τα επάνω)

κουμπί ▼ = (κύλιση μενού προς τα κάτω)

κουμπί ↵ = (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

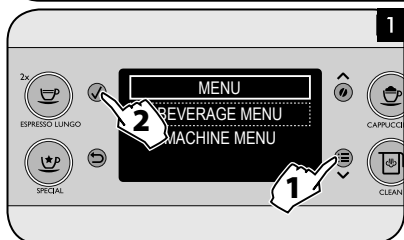
DA Tryk på knappen ☰

GR Πατήστε το κουμπί ☰

Dansk

Ελληνικά

PRODUKTMENU ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ



1



2



3

Maskinen kan programmeres til at skræddersy kaffens smag til dine personlige præferencer. Det er muligt at tilpasse indstillingerne for hvert produkt.

Tryk på knappen ☰ Tryk derefter på ✓.

GR Η μηχανή μπορεί να προγραμματιστεί για να προσαρμόσει την γεύση του καφέ στις προτιμήσεις του χρήστη. Μπορείτε να εξατομικεύσετε τις ρυθμίσεις για κάθε ρόφημα. Πατήστε το κουμπί ☰ κατόπιν πατήστε ✓.

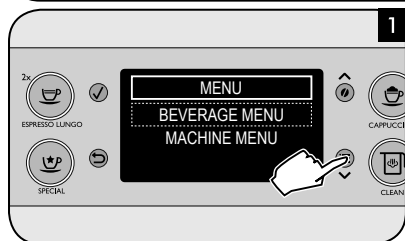
Tryk på knappen ▼ for at vælge det produkt du ønsker at tilpasse; tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε το ρόφημα που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Tryk på knappen ▼ for at vælge den indstilling du ønsker at justere; tryk derefter på ✓.

Se brugsanvisningen for yderligere oplysninger.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί ✓. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

MASKINMENU
MENΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ


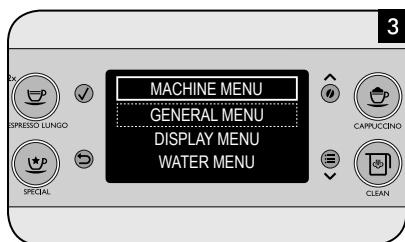
DA Tryk på knappen ☰

GR Πατήστε το κουμπί ☰.



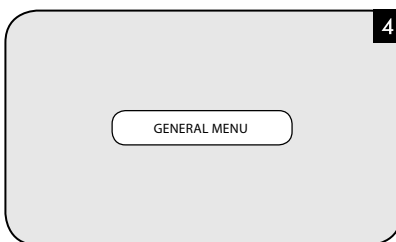
DA Tryk på knappen ▼ for at vælge "MACHINE MENU"; tryk på knappen ✓ for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»; πατήστε το κουμπί ✓ για πρόσβαση στο μενού.



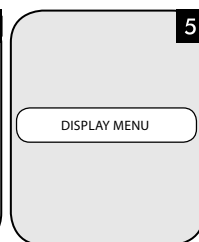
DA Maskinmenuen gør det muligt for dig at tilpasse driftsindstillingerne. Den har 3 undermenuer.

GR Το μενού καφετιέρας σας επιτρέπει την εξατομίκευση των ρυθμίσεων λειτουργίας. Υπάρχουν τρία επί μέρους μενού.



DA Denne menu gør det muligt for dig at ændre tonen, øko-tilstand og stand-by.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση της ηχητικής ένδειξης, της λειτουργίας eco και της λειτουργίας αναμονής.



DA Denne menu gør det muligt for dig at ændre sprog og kontrast på displayet.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει να καθορίσετε την γλώσσα και την φωτεινότητα της οθόνης.



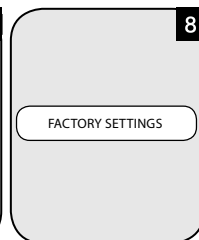
DA Denne menu gør det muligt for dig at indstille vandets hårdhed og håndtere vandfilteret.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.



DA Denne menu gør det muligt for dig at udføre vedligeholdelsesindgreb.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.



DA Denne funktion gør det muligt for dig at gendanne alle fabriksindstillinger.

GR Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την επαναφορά των εργασιακών ρυθμίσεων.

FORKLARING AF DISPLAYET
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ

	1	2	3	4	5
	CLOSE FRONT DOOR	EMPTY DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
DA	Luk inspektionslågen.	Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.	Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.	Luk det indvendige dæksel på kaffebønnebeholderen.	Tag vandbeholderen ud, og fyld den.
GR	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.	Κλείστε το εσωτερικό καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκου.	Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.

Dansk

Ελληνικά

	6	7	8	9	10
	INSERT BREW GROUP	INSERT CARAFE ◀ESC	TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ◀ESC	TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ◀ESC	ADD COFFEE
DA	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Indsæt mælkekanden for at starte udløbet.	Åbn mælkekandens udløb for at brygge produkter.	Luk mælkekandens udløb for at starte skylleciklusen for kanden.	Fyld kaffebønnebeholderen.
GR	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Εισάγετε την καράφα γάλακτος για να ξεκινήσει η παροχή.	Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για την παροχή προϊόντων.	Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για να ξεκινήσει ο κύκλος έκπλυσης της καράφας.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκου.

	11	12	13
	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER	EXPRESIA EVO CALC CLEAN	EXPRESIA EVO CHANGE FILTER
DA	Fjern og tøm skuffen til kafferester med tændt maskine.	Maskinen skal afkalkes. Der henvises til menuen for vedligeholdelse for valg og start af cyklusen.	Udskift "Intenza"-vandfilteret med et nyt.
GR	Με τη μηχανή αναμμένη, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Είναι απαραίτητη η αφαλάτωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.	Αντικαταστήστε το φίλτρο «Intenza+».

RESTART TO SOLVE

DA Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Se koden (E xx) nederst. Sluk for maskinen, vent 30 sekunder og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

GR Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλλεται στην οθόνη.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOEDElse
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



DA INTENZA+ vandfilter
 produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
 αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Rengøringsmiddel til mælke-
 kredsløb
 produktnummer: CA6705

GR Προϊόν καθαρισμού του κυ-
 κλώματος γάλακτος
 αριθμός προϊόντος: CA6705



DA Affedtningstabletter
 produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης
 ελαίων καφέ
 αριθμός προϊόντος: CA6704



DA Afkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
 αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Smørefedt
 produktnummer: HD5061

GR Γράσο
 αριθμός προϊόντος: HD5061



DA Vedligeholdelsessæt
 produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
 αρ. προϊόντος: CA6706



DA Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

GR Επισκεφτείτε το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δείτε την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σας.

Rev.00 del15-03-15



421944048041

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

